



Генеральная Ассамблея

Шестидесят третья сессия

Первый комитет

13-е заседание

Вторник, 21 октября 2008 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Марко Антонио Суасо (Гондурас)

Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

Пункты 81–96 повестки дня (продолжение)

Тематическое обсуждение вопросов, включенных в повестку дня, а также внесение и рассмотрение всех проектов резолюций, представленных по всем пунктам повестки дня, касающимся разоружения и международной безопасности

Председатель (говорит по-испански): Мы продолжаем прения по вопросу об обычных вооружениях и представлении проектов резолюций.

Я приветствую Председателя третьего созываемого раз в два года совещания государств для рассмотрения процесса осуществления Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней г-на Далюса Чякуолиса и предлагаю ему поделиться с нами своими соображениями и рассказать о достигнутым прогрессе.

Г-н Чякуолис (Председатель третьего созываемого раз в два года совещания государств для рассмотрения процесса осуществления Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней) (говорит по-английски): Я выражаю признательность Вам, г-н Председатель, и всему Комитету за

ваше искреннее и всестороннее внимание к третьему созываемому раз в два года совещанию, состоявшемуся в июле. Я надеюсь, что у большинства сложилось самое положительное мнение о данном мероприятии.

Я открываю данные прения в надежде на придание дополнительного импульса решению такого важного вопроса, как распространение стрелкового оружия.

В опубликованном в апреле докладе Генерального секретаря, озаглавленном «Стрелковое оружие» (S/2008/258), отмечается, что стрелковое оружие и легкие вооружения широко применяются как преступниками, так и в конфликтных ситуациях. В последнем докладе Женевской декларации «Глобальное бремя вооруженного насилия» указывается, что в результате прямых и косвенных последствий подобного насилия ежегодно погибает более 740 000 человек, причем около двух третей из них погибают за пределами зон боевых действий. В некоторых регионах эта проблема стоит особенно остро. Однако ее последствия в той или иной степени ощущаются в каждой стране.

После десятков встреч, которые мы провели на многостороннем и двустороннем уровне, я особенно остро ощутил, что со сложившимся дипломатическим тупиком мириться больше нельзя. Благодаря третьему проводимому раз в два года совещанию

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



Организации Объединенных Наций удалось вернуть обсуждение вопроса о стрелковом оружии в рабочее русло. Этим скромным, но неоспоримым успехом мы обязаны насыщенным, глубоким и конкретным приемам и практически всеобщему консенсусу относительно дальнейших направлений деятельности, которого нам удалось добиться впервые за семь лет.

На совещании не принималось решений о внесении изменений в Программу действий и Международный документ об отслеживании, однако оно позволило ускорить их претворение в жизнь на глобальном, национальном и, что самое главное, региональном уровнях.

Я не буду рассказывать Комитету о подробностях работы совещания и о подготовке итогового документа. Мы постарались подвести итоги нашей деятельности в статье под названием «Борьба с незаконной торговлей стрелковым оружием», которая была опубликована в журнале «Arms Control Today» за этот месяц и с которой можно ознакомиться на сайте www.armscontrol.org. В этой статье рассказывается о подготовительном процессе, методике работы, факторах, призванных обеспечить успех, и, самое главное, о последующих шагах.

В скором времени Первому комитету предстоит принять сводный проект резолюции о стрелковом оружии (A/C.1/63/L.57), который был подготовлен Японией, Южной Африкой и Колумбией и в котором изложен план нашей дальнейшей работы. Воздавая должное авторам этой резолюции, сегодня я хотел бы сосредоточиться на будущем процесса, касающегося стрелкового оружия, как оно представляется мне с учетом опыта третьего проводимого раз в два года совещания.

Во-первых, необходимо немедленно реализовать все концепции и соглашения, изложенные в итоговом документе. Огромное значение также имеет тот факт, что на совещании государства подтвердили важность регионального подхода к осуществлению Программы действий. Предпринимаемые на региональном уровне усилия играют центральную и незаменимую роль в увязывании международных обязательств и действий, предпринимаемых на национальном уровне. В связи с этим региональные совещания будут играть важную роль. Однако региональным и субрегиональным организациям и механизмам также придется активизировать работу по наращиванию национального

потенциала, расширению сотрудничества и оказанию содействия и заручиться поддержкой при реализации рекомендаций, изложенных в итоговых рекомендациях нашего совещания.

Следующим этапом станет создание системы поддержки осуществления Программы действий в рамках Управления Организации Объединенных Наций по вопросам разоружения и базы данных при Институте Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения, содержащей информацию о потребностях и необходимых ресурсах. Полагаю, что государства будут использовать оба эти инструмента, в том числе для расширения обмена информацией и наращивания национального потенциала. Дальнейшая работа по осуществлению согласованных на совещании обязательств требует более тесного знакомства с инструментарием, имеющимся в распоряжении стран-получателей и стран-доноров; это позволит учесть потребности в помощи при разработке конкретных проектов с поддающимися измерению целями.

Особое внимание следует уделить национальной отчетности. На совещании была подчеркнута важность национальной отчетности для осуществления Программы. Мы ожидаем, что национальные отчеты будут представляться реже, но они будут носить более подробный и всеобъемлющий характер. В целях повышения уровня их сопоставимости необходимо будет доработать образцы составления отчетов. В таких образцах может находить отражение такая информация, как конкретные потребности в помощи или нужды в области создания потенциала, имеющиеся ресурсы, руководство по оказанию помощи, контактная информация по конкретным проектам и т.д. В национальной отчетности должны быть оговорены конкретные меры по осуществлению и существующие проблемы. Более систематичный подход к анализу отчетности позволит понять, где потребность в ресурсах и дипломатических действиях ощущается особенно остро.

Совещания в рамках Программы действий неизменно проводятся в Нью-Йорке, однако значительным опытом в вопросе стрелкового оружия обладают как национальные миссии, так и межправительственные организации и организации гражданского общества, расположенные в Женеве. Я воздаю должное коллегам из Женевы и полностью убежден в важности взаимодействия по линии Нью-Йорк-Женева и Женева-Нью-Йорк и в необходимости его

продолжения. На прошлой неделе очередное совещание в рамках Женевского процесса было проведено в Нью-Йорке, где обсуждались вопросы взаимодействия между нью-йоркским и женевским разоруженческим сообществом, гражданским обществом, учреждениями-исполнителями Организации Объединенных Наций и партнерами. Считаю, что идея создания неофициального форума в Нью-Йорке в качестве партнера Женевского процесса заслуживает дальнейшего изучения.

Крайне важно более эффективно использовать опыт и знания, накопленные гражданским обществом, которое внесло важный вклад в успех совещания. Добиться прогресса в этой области помогли и неправительственные организации, которые содействуют наращиванию национального потенциала многих государств и выступают в качестве партнеров при осуществлении многих проектов. Надеюсь, что благодаря этому совещанию нам удалось сделать первый скромный шаг к налаживанию активного и продуктивного сотрудничества между гражданским обществом и Организацией Объединенных Наций в рамках последующих заседаний, посвященных стрелковому оружию. Поэтому активное участие гражданского общества в подготовке к следующему проводящемуся раз в два года совещанию как в Нью-Йорке, так и во многих других регионах будет иметь важное значение.

Пока что в своем выступлении я говорил лишь о том, как добиться дальнейшего прогресса в рамках этого процесса. Однако и сам процесс, и его механизмы, и совещания — это всего лишь способы и средства решения реальных проблемных вопросов. Намного важнее наладить работу по реализации конкретных предложений, выработанных в предыдущие годы или обсуждавшихся на этом совещании.

Что касается незаконной брокерской деятельности, то государства согласились предпринять дальнейшие шаги по осуществлению рекомендаций Группы правительственных экспертов. Необходимо активизировать усилия, предпринимаемые в этом направлении на региональном и национальном уровнях. Государства также приняли решение использовать для борьбы с этой незаконной деятельностью международное сотрудничество и процедуры сертификации/проверки конечного пользователя. Следующим важным шагом станет изучение воз-

можностей проведения переговоров по разработке юридически обязательного документа.

Что касается управления запасами и утилизации излишков, то государства подчеркнули наличие связи между эффективным управлением запасами, выявлением излишков и ответственной утилизацией. Региональные и национальные усилия будут теперь направлены на активизацию сотрудничества; обмен информацией; укрепление потенциала; оказание технической помощи и необходимой финансовой поддержки; а также на проведение регулярных и полных обзоров управления и мер охраны и обеспечения безопасности и на проверку национальных запасов. В июле государства приняли решение проанализировать накопленный опыт управления запасами и разработать соответствующие практические руководства. По моему мнению, значительную роль в этом вопросе мог бы сыграть Генеральный секретарь.

Результаты осуществления Международного документа по отслеживанию подчеркивают взаимодополняющую природу таких элементов как маркировка оружия, ведение учета и отслеживание. Дальнейшие шаги в рамках осуществления Международного документа по отслеживанию относительно ясны: подготовка национального персонала; приведение национального законодательства и нормативных актов в соответствие с Международным документом по отслеживанию; оказание содействия государствам, не производящим оружие, в проведении маркировки при импорте; дальнейшее развитие системы электронного отслеживания оружия Интерпола; а также подготовка более подробных отчетов об осуществлении Международного документа по отслеживанию.

В итоговом документе приведен список проблемных вопросов, которые различные государства — не только члены Организации Объединенных Наций в целом — считают важными для осуществления Программы. По сути, они представляют собой возможные темы для дальнейших обсуждений и переговоров.

Одна из этих тем пользуется широкой консенсусной поддержкой и заслуживает дальнейшей активной проработки. Проверка личности конечного пользователя при поставке оружия — это важное средство предотвращения опасности перехода этого оружия в сферу незаконной торговли и обеспечения

соблюдения режима эмбарго на оружие. В отсутствие сертификата проверки конечного использования единого формата переходные правительства практически лишены возможности проверять их достоверность. Ряд принятых на региональном уровне документов призван решить вопрос о сертификации и проверке конечного пользователя, однако международного документа о проверке конечного использования не существует.

В своем докладе о стрелковом оружии, опубликованном в 2008 году, Генеральный секретарь рекомендовал разработать международный механизм проверки, согласования и стандартизации сертификатов конечного пользователя. В итоговом документе совещания государства также подчеркнули важность проверки конечного пользователя, включая его сертификацию и стандартизацию. Думаю, что сводный проект резолюции за этот год подтолкнет нас к тому, чтобы начать работу над этим практическим вопросом.

В заключение я хотел бы отметить, что, несмотря на относительный успех третьего проводящегося раз в два года совещания, оно стало лишь еще одним дополнительным шагом на нашем пути. Успешное решение вопроса о стрелковом оружии в долгосрочной перспективе потребует твердой приверженности всех государств-членов налаживанию активного взаимодействия с нашими партнерами из числа международных организаций и гражданского общества.

Председатель (*говорит по-испански*): От имени Комитета я выражаю признательность послу Чякуолису за проделанную им прекрасную работу.

На этом я приостанавливаю официальную часть нашего заседания, и мы переходим к его неофициальной части, с тем чтобы обменяться мнениями, задать вопросы и прокомментировать только что заслушанный нами доклад.

Заседание прерывается в 10 ч. 30 м. и возобновляется в 10 ч. 35 м.

Председатель (*говорит по-испански*): Я тепло приветствую представителя Ирландии, Председателя Дублинской дипломатической конференции для принятия Конвенции по кассетным боеприпасам г-на О'Келли и предоставляю ему слово.

Г-н О'Келли (Председатель Дублинской дипломатической конференции для принятия Конвен-

ции по кассетным боеприпасам) (*говорит по-английски*): Прежде всего, позвольте мне поздравить Вас, г-н Председатель, с избранием на пост руководителя Первого комитета и поблагодарить за руководство его чрезвычайно плодотворными прениями на протяжении последних двух недель.

Для меня честь и привилегия представить сегодня Комитету отчет о работе Дипломатической конференции для принятия Конвенции по кассетным боеприпасам, которая прошла в Дублине с 19 по 30 мая 2008 года. В соответствии с решением, закрепленным в итоговом документе, участники конференции на своем заключительном заседании в пятницу 30 мая поручили мне выступить с этим отчетом.

Конференция в Дублине стала кульминацией целой череды встреч, состоявшихся в Осло, Лиме и Вене в 2007 году и в Веллингтоне в феврале 2008 года. В соответствии с Декларацией Осло от 23 февраля 2007 года цель всех этих мероприятий, включая Дублинскую конференцию, заключалась в запрете «кассетных боеприпасов, которые причиняют неприемлемый вред гражданскому населению».

Дублинскую дипломатическую конференцию посетили представители 127 государств, причем 107 из них посетили ее в качестве участников, а 20 — в качестве наблюдателей. Ее также посетили в качестве наблюдателей большое число представителей международных, межправительственных и неправительственных организаций.

Конференцию открыл министр иностранных дел Ирландии Майкл Мартин, на церемонии открытия также было представлено видеопослание Генерального секретаря Организации Объединенных Наций Пан Ги Муна и оглашено обращение президента Международного комитета Красного Креста д-ра Якоба Келленбергера.

Я имел честь быть номинированным правительством Ирландии на пост Председателя Конференции, и государства-участники избрали меня на эту должность. В качестве заместителей Председателя были избраны представители следующих восьми стран: Чили, Франции, Венгрии, Ливана, Мавритании, Мексики, Норвегии и Замбии.

Работа Конференции проходила в форме заседаний Комитета полного состава и в рамках двусто-

ронних и других неофициальных консультаций, включая неофициальные заседания, созываемые друзьями Председателя. Я хотел бы засвидетельствовать важность вклада в успех Конференции, внесенного друзьями Председателя, и выразить признательность представителям Австралии, Австрии, Новой Зеландии, Норвегии, Южной Африки и Швейцарии, которые выступали в этом качестве.

После двух недель интенсивной работы в пятницу, 30 мая, Дублинская дипломатическая конференция приняла текст Конвенции по кассетным боеприпасам на основе консенсуса. Конвенция будет открыта для подписания в Осло 3 декабря этого года и вступит в силу через шесть месяцев после сдачи на хранение тридцатой ратификационной грамоты или документа о принятии, утверждении или присоединении.

Основные положения этой Конвенции состоят в следующем.

Конвенцией предусматривается всеобъемлющее запрещение применения, разработки, производства, приобретения, накопления, сохранения и передачи кассетных боеприпасов, а также содействия, побуждения или склонения кого-либо к поведению, запрещаемому государству-участнику Конвенции.

Для целей Конвенции в ней дано определение кассетных боеприпасов. Из определения, а тем самым и из постановляющих положений, применяемых к кассетным боеприпасам, изъяты оружейные системы с определенными характеристиками, нацеленными на то, чтобы избежать неизбирательных площадных эффектов и рисков, порождаемых неразорвавшимися суббоеприпасами. Тем же запрещением, что и кассетные боеприпасы, подлежат малогабаритные бомбы, конкретно предназначенные для разброса или высвобождения из разбрасывателей, прикрепленных к воздушному судну.

Конвенция предусматривает обязательства по уничтожению запасов кассетных боеприпасов и по очистке загрязненных территорий, находящихся под юрисдикцией или контролем государств-участников, от взрывоопасных остатков таких боеприпасов. Необходимо как можно скорее обеспечить выполнение этих обязательств при соблюдении установленных сроков, которые, в зависимости от обстоятельств, могут быть продлены.

Конвенция также включает всеобъемлющие положения, касающиеся оказания помощи пострадавшим от кассетных боеприпасов, а также международного сотрудничества и оказания помощи государствам-участникам при выполнении их обязательств. Государства-участники должны ежегодно докладывать о ходе выполнения своих обязательств.

В статье 21 Конвенции учитывается тот факт, что, по крайней мере на начальном этапе, не все государства присоединятся к Конвенции, и некоторые государства, не являющиеся участниками Конвенции, могут продолжать применение кассетных боеприпасов. Конвенция позволяет государствам-участникам сотрудничать с такими государствами в военной сфере и совершать операции с ними, хотя и с некоторыми ограничениями.

Наше правительство с особым удовлетворением отмечает, что участникам Дублинской дипломатической конференции удалось достигнуть результата на основе консенсуса. Хочу также проинформировать Комитет об обращении Генерального секретаря к участникам Конференции по случаю принятия Конвенции:

«Весьма удовлетворен тем, что настоящие призывы рассмотреть вопрос о гуманитарных последствиях применения кассетных боеприпасов привели сегодня к принятию этой новой Конвенции. Я приветствую успех Дублинской дипломатической конференции и поздравляю всех, кто внес свой вклад в этот процесс.

Усилия широкомасштабной коалиции государств, международных организаций и гражданского общества привели к одобрению новой международной нормы, которая укрепит защиту гражданских лиц, упрочит права человека и перспективы в области развития.

Для меня как Генерального секретаря Организации Объединенных Наций большая честь выполнять функции депозитария по Конвенции. Более того, вся система Организации Объединенных Наций готова помогать и действовать государствам-участникам в выполнении взятых ими обязательств. Я призываю государства безотлагательно подписать и ратифицировать это важное соглашение и надеюсь на его скорейшее вступление в силу».

Президент Международного комитета Красного Креста д-р Якоб Келленбергер, выступая на открытии Конференции, процитировал Санкт-Петербургскую декларацию 1868 года и отметил, что, отказавшись от использования пуль, разрывающихся в человеческом теле, авторы Декларации впервые в истории современного международного гуманитарного права запретили применение определенного вида оружия. Он также сказал, что военная международная комиссия, принявшая эту Декларацию, по ее собственному отзыву, «установила технические пределы того, до какой степени требования войны должны уступать требованиям человечности», и отметил, что в 2008 году перед участниками Дублинской дипломатической конференции стоит задача установить аналогичные пределы для кассетных боеприпасов.

В заявлении от имени Международного комитета Красного Креста, сделанном на завершающем этапе Конференции, было сказано, что ее участникам удалось выполнить ту задачу, о которой говорил президент Келленбергер, причем сделано это было «решительно и на благо человечества».

Как я уже отметил, Генеральный секретарь согласился выступить депозитарием Конвенции. За последние месяцы была проведена работа по подготовке аутентичных текстов на шести официальных языках Организации Объединенных Наций. Текст Конвенции на английском, французском и испанском языках можно найти на веб-сайте Дублинской дипломатической конференции. Проект текста на арабском, китайском и русском языках был распространен среди всех государств-членов; работа над ним будет полностью завершена в ближайшем будущем.

Делегация Ирландии представила Итоговый документ Дублинской дипломатической конференции для распространения в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи.

Наше правительство надеется и рассчитывает, что принятая в Дублине 30 мая Конвенция привлечет большое число участников и будет иметь важные последствия как для снижения риска взрывоопасных остатков кассетных боеприпасов для мирного населения, так и для предотвращения их использования в дальнейшем.

Председатель (*говорит по-испански*): Благодарим посла О'Кейли за безупречную работу в ка-

честве Председателя Дублинской дипломатической конференции по кассетным боеприпасам и поздравляем его с ее успешным проведением. Надеемся на успешное проведение церемонии подписания в Осло и на достижение прогресса в ратификации Конвенции, с тем чтобы она как можно скорее вступила в силу.

Г-н Лаббе (Чили) (*говорит по-испански*): Наша страна поддерживает выступление делегации Бразилии от имени государств — членов Южноамериканского общего рынка (МЕРКОСУР) и ассоциированных государств.

Мы благодарим посла О'Кейли за его доклад относительно содержания, хода и результатов Дублинской конференции.

Чили приветствует возможность принять участие в обсуждении вопроса об обычных вооружениях, и для этого есть убедительные причины. Процесс Осло, начатый дипломатами группы государств-единомышленников, представляющих различные регионы и придерживающихся разнообразной политической ориентации, успешно завершился в Дублине подписанием документа, имеющего обязательную юридическую силу и запрещающего кассетные боеприпасы. Это новый важный шаг, который укрепляет не только международное гуманитарное право, но и лежащую в основе его концепцию человеческой безопасности, гласящую, что с точки зрения безопасности принцип многосторонности должен быть ориентирован прежде всего на человека.

Однако, помимо принятия новых правовых норм, относящихся как к международному гуманитарному праву, так и к международному разоруженческому праву, инициаторы процесса, при активной поддержке гражданского общества, вновь смогли избавиться от пут процедурных ограничений, в которых погрязла Конференция по разоружению и другие разоруженческие механизмы, функционирующие на основе более экстремальных вариантов консенсусной процедуры.

Открытый для всех процесс, определяемый высокими политическими и этическими принципами, возглавляемый государствами, продемонстрировавшими твердую и непоколебимую приверженность делу разоружения, позволил создать дипломатические условия для достижения конкретного результата, который, как и Оттавская конвенция,

будет иметь позитивные последствия для миллионов людей. Положения Конвенции, которую, наверное, мы все теперь будем называть «Конвенцией Осло», будут приобретать все больший юридический вес, поскольку, как мы знаем, помимо самого механизма вступления ее в силу, Конвенция с неопровержимой моральной силой утвердила принцип, согласно которому использование кассетных боеприпасов несовместимо с нормами цивилизованного общества, высшей ценностью которого является личность человека.

Не говоря уже о содержании самой Конвенции, процесс Осло еще раз продемонстрировал, что существуют альтернативные пути решения вопросов в этом важном секторе многосторонней повестки дня.

Чили присоединилась к процессу Осло благодаря личным убеждениям президента Республики, который нисколько не сомневался в необходимости и возможности достижения результатов. Кроме того, эта инициатива была активно поддержана странами нашего региона, поскольку подобные документы вписываются в процесс укрепления демократии, который проходит у нас в последние десятилетия, а также соответствуют климату безопасности, основанному на доверии и сотрудничестве.

Бесчеловечным орудиям войны не место на планете, независимо от долготы и широты региона, и уж точно не место в Латинской Америке XXI века. Именно поэтому мы присоединились к процессу и приняли участие в усилиях по повышению осведомленности и переговорам, которые начались на берегах Осло-фьорда, продолжились в Лиме, Вене и Веллингтоне и завершились в Дублине. Мы также поддержали дипломатические усилия на региональном уровне, приняв участие в конференциях, прошедших в Сан-Хосе и Мехико, а перед подписанием Конвенции в декабре будем работать на совещании, которое состоится в высоких горах Кито.

Мы сделали своей путеводной звездой стремление объявить Латинскую Америку и Карибский бассейн регионами, свободными от кассетных боеприпасов. Этот исторический шаг стал бы достойным закреплением положений Договора Тлателолко.

Чили хотела бы особо отметить ведущую роль и политическое мужество, вновь проявленные Нор-

вегией, страной, которая всякий раз, когда разоруженческие форумы начинают пробуксовывать, указывает нам выход из положения, служит для нас своего рода талисманом. По определению, инициатива в многосторонней дипломатии принадлежит всем членам сообщества наций. Успех достигим в тех случаях, когда налицо четкое понимание всеобщего общественного блага, когда есть опыт, дух новаторства и творческого подхода, позволяющий двигаться вперед, а также когда мы убеждены в своей способности заручиться поддержкой многих из тех, кто, как мы знаем, разделяет наши идеалы.

Что станет следующей главой этой саги? Возможно, стрелковое оружие и легкие вооружения.

Еще один пример успеха — прогресс инициативы по разработке договора о торговле оружием. Несмотря на скепсис многочисленных критиков, группе правительственных экспертов под талантливым руководством посла Роберто Гарсии Моритана удалось достигнуть консенсуса относительно руководящих принципов документа, который позволит повысить безопасность и внести юридическую ясность в отношении торговли оружием. В этом документе будут также учтены соображения гуманитарного характера и аспекты, касающиеся прав человека, что позволит повлиять на ситуацию там, где конфликты и международная организованная преступность по-прежнему уносят жизни тысяч людей.

Чили в качестве соавтора решительно поддерживает проект резолюции по договору о торговле оружием (A/C.1/63/L.39), согласно которому Генеральная Ассамблея создаст рабочую группу открытого состава для проведения переговоров по договору. Мы энергично и с энтузиазмом принимаем участие в этих усилиях.

Почти 10 лет назад, в декабре 1997 года, большинство государств-членов собрались в Оттаве для того, чтобы подписать Конвенцию о запрещении противопехотных мин. Оглядываясь назад и учитывая результаты этого процесса, можно сказать, что Оттавская конвенция стала важной вехой в истории разоружения. Это нечто большее, чем просто документ; она породила духовное единство и новую динамику действий.

В ходе осуществления Конвенции 156 государствами-участниками сложилось сообщество, состоящее не только из подписавших ее государств, но и из международных, межправительственных

организаций и организаций гражданского общества. В этом сообществе доминирует динамика транспарентности, единения и сотрудничества между сообществом доноров и государствами, которых коснулась эта проблема, таких как Чили.

В нашем регионе Оттавская конвенция содействовала укреплению политического процесса укрепления доверия и формированию новой концепции безопасности. Это имело место в исторический период, когда двусторонние споры решаются мирными средствами, когда оставшиеся мины служат безмолвным, но смертоносным напоминанием о не столь отдаленных временах, когда братские государства находились на пороге вооруженного конфликта. В этом контексте расчистка мин представляется символом движения вперед.

В Конвенции признается, что разминирование опасно, трудоемко, затратно и на него уйдет много времени. Это не уникальная ситуация: достаточно обратиться к осуществлению Конвенции о запрещении химического оружия, чтобы убедиться, что трудности при уничтожении соответствующих боеприпасов возникают как у малых стран, так и у великих держав.

Необходимо подчеркнуть, что рассмотрение запросов о продлении в соответствии со статьей 5 проходило в контексте практики и динамики осуществления самой Конвенции, на основе широкого диалога и в духе серьезного и прагматичного сотрудничества. Чили активно задействована в работе группы анализа запросов на продление, которая только что завершила свою работу в Женеве и подготовила ряд докладов, которые послужат подспорьем для государств-участников при рассмотрении и принятии решений по каждому запросу.

Будучи инструментом разоружения и международного гуманитарного права, Оттавская конвенция включает важный раздел об оказании помощи пострадавшим, к выполнению положений которого государства и другие члены упомянутого мной ранее сообщества отнеслись с особой серьезностью и тщанием. Несомненно, что с этой точки зрения пример Оттавской конвенции был учтен в ходе процесса Осло, поскольку в нем под бенефициарами понимаются уже и члены семей пострадавших, и их общины.

Этот год запомнится важными результатами в сфере обычных вооружений. Группе правительст-

венных экспертов по избыточным запасам обычных боеприпасов, работающей под прагматичным и активным руководством посла Хасенау, удалось на основе консенсуса принять важный доклад, содержащий рекомендации, вдохновленные — хотя об этом открыто не говорится — концепцией безопасности человека, которая в случае ее применения к хранению боеприпасов в арсеналах и на складах обеспечит безопасность населения близлежащих населенных пунктов.

Концепция избыточных запасов боеприпасов подводит нас к рассмотрению проблемы несомненно распространенного стрелкового оружия и легких вооружений. Кофи Аннан был прав, когда сказал, что по числу жертв стрелковое оружие и легкие вооружения можно сравнить с оружием массового уничтожения.

Очевидно, нам не хватает бодрящих ветров, дующих с канадских равнин или от скандинавских фьордов. Будем же смелее, давайте спросим себя: не пришло ли время рассмотреть эту проблему на многосторонней основе в контексте конвенций, принятых в Оттаве и Осло? Демократия, провозглашаемая на национальном уровне, имеет аналог в международных организациях. Демократия — это форма правления большинства с учетом прав меньшинства. Зачем затягивать работу над юридически обязывающим документом, в принятии которого явно заинтересовано большинство государств?

В завершение хочу предложить членам Комитета задуматься об уроках этого плодотворного года. Механизмы разоружения удалось вытащить из болота — во всяком случае, в случае обычных вооружений — благодаря решительным действиям снизу. Взаимодополняющий эффект совпадения таких сфер, как международное гуманитарное право, разоруженческое право и необходимость обеспечивать безопасность человека, позволит нам достичь результатов, которые положительно скажутся на жизни миллионов людей. Мы должны продолжать двигаться по этому пути. Мы знаем, что логика на нашей стороне.

Председатель (говорит по-испански): Вчера утром я отметил, что желающих выступить довольно много. Я отдаю себе отчет в важности рассматриваемого вопроса и заявлений, относящихся к работе Комитета, но нам необходимо с уважением относиться друг к другу. Я призываю членов Комите-

та не вынуждать меня использовать молоток для соблюдения установленных параметров совместной работы. Я не хочу прибегать к этой мере, но без колебаний использую ее, если в этом возникнет необходимость.

Г-н Таруи (Япония) (*говорит по-английски*): Я постараюсь уложиться в отведенное для моего выступления время.

По имеющимся оценкам, ежегодно в результате применения стрелкового оружия и легких вооружений во всем мире погибает более 500 000 человек. В этом свете становится совершенно очевидно, что Организации Объединенных Наций необходимо продолжать активные усилия по решению этой проблемы.

Участники третьего созываемого раз в два года совещания государств для рассмотрения процесса осуществления Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней под умелым руководством Председателя приняли первый доклад с момента принятия Программы действий в 2001 году, который содержит руководящие положения по ряду ключевых проблем. Каждая страна, принявшая участие в совещании, обязалась принимать конкретные меры по содействию полному и эффективному осуществлению Программы действий.

Кроме того, была предпринята попытка обеспечить более продуктивную дискуссию на совещании за счет введения ограниченных по охвату тем для обсуждения, докладов экспертов и назначения посредников. Мы полагаем, что эти нововведения способствовали успешному проведению совещания.

Система поддержки осуществления Программы действий, которая была провозглашена Секретариатом Организации Объединенных Наций на совещании в этом году, будет чрезвычайно полезной для сопоставления потребностей и ресурсов. В этой связи правительство Японии внесло 480 000 долл. США на цели создания базы данных Координационного механизма в отношении стрелкового оружия, которая является основой Системы поддержки осуществления Программы действий.

На прошлой неделе Япония, которая в этом году является координатором по подготовке проекта

резолюции (A/C.1/63/L.57) по стрелковому оружию и легким вооружениям, представила проект резолюции Комитету как от своего имени, так и от имени Колумбии и Южной Африки. В проекте резолюции содержится призыв к осуществлению «Плана на будущее» (A/CONF.192/BMS/2008/3), включенного в отчет о прошедшем в этом году совещании.

Кроме того, учитывая в достаточной степени мнения каждой страны, мы попытались наметить долгосрочную стратегию работы, связанной со стрелковым оружием и легкими вооружениями. Например, в проекте резолюции предлагается заблаговременно начать подготовку к следующему созываемому раз в два года совещанию, организовать совещание экспертов, а также провести следующую обзорную конференцию. Для дальнейшего повышения эффективности осуществления Программы действий мы хотели бы заручиться твердой поддержкой проекта резолюции со стороны всех государств-членов.

Регулирование торговли оружием является также эффективным инструментом предотвращения конфликтов и терроризма. Попытки создать общие международные стандарты в области торговли оружием предпринимались еще задолго до создания Организации Объединенных Наций. Важность этого вопроса давно признается всеми сторонами.

На этом фоне в этом году были проведены совещания Группы правительственных экспертов по торговле оружием. Япония приняла активное участие в работе Группы, так как наша страна проводит неизменную государственную политику, которая в принципе запрещает экспорт вооружений в любую страну. Группа обсудила общие международные стандарты в отношении импорта, экспорта и передачи обычных вооружений и пришла к выводу о необходимости дальнейшего рассмотрения этого вопроса.

Япония, как и другие страны, полагает, что нам необходимо поддерживать активное обсуждение вопросов создания договора о торговле оружием. Именно в этом аспекте Соединенное Королевство и страны-соавторы, к которым относится и Япония, представили в этом году проект резолюции (A/C.1/63/L.39), в котором предлагается продолжить обсуждение этой темы с участием всех государств-членов. Япония призывает все государства-члены поддержать этот проект резолюции. Со своей сто-

роны, мы приложим все усилия к тому, чтобы активизировать действия, направленные на выработку договора о торговле оружием.

В целях решения гуманитарных проблем, к которым приводит применение кассетных боеприпасов, Япония вносит свой вклад в расчистку неразорвавшихся боеприпасов в Ливане, Лаосе и других регионах. В этой связи Япония приветствует принятие в мае на Дублинской дипломатической конференции Конвенции о кассетных боеприпасах, содержание которой было точно представлено послом Ирландии О'Кейли. Правительство Японии серьезно рассматривает конкретные шаги, направленные на подписание этого договора.

Параллельно с этой работой Япония продолжает вносить свой вклад в усилия по созданию в рамках Конвенции о некоторых видах обычного оружия (КНО) эффективного международно-правового акта, который охватывал бы основных производителей и владельцев кассетных боеприпасов.

Следует отметить, что в следующем году будет отмечаться десятая годовщина вступления в силу Оттавской конвенции, в связи с чем планируется проведение второй конференции по рассмотрению ее действия. Достигнут значительный прогресс в осуществлении Оттавской конвенции, однако такие проблемы, как ее дальнейшая универсализация и выполнение обязательств по разминированию и уничтожению запасов, сохраняют свою актуальность, особенно в Азиатско-Тихоокеанском регионе.

Что касается наших усилий в рамках проектов, связанных с разминированием, то в области помощи жертвам Япония предоставила поддержку проекту профессиональной подготовки лиц, оставшихся в живых после взрыва наземных мин в Камбодже, а также проекту в области ортопедии и протезирования в Колумбии.

В области разминирования в прошлом году Япония оказала помощь проектам в 14 странах на общую сумму 51 млн. долл. США.

Так как Япония, наряду с Чили, планирует в следующем году занять место сопредседателя Постоянного комитета по общему состоянию и действию Конвенции, мы твердо намерены активно участвовать в межсессионных совещаниях, с тем чтобы обеспечить успешное проведение предстоящей

конференции по рассмотрению. Более того, Япония продолжит предоставлять поддержку проектам в странах, пострадавших от наземных мин.

Г-жа Молаба (Южная Африка) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хочу поблагодарить Вас, г-н Председатель, за отличную работу, проделанную Вами за прошедшие две недели.

Южная Африка с обеспокоенностью отмечает, что обычные вооружения широко применяются как в межгосударственных, так и во внутригосударственных военных конфликтах и являются причиной большинства жертв во всем мире.

В заявлении делегации Южной Африки, сделанном в Комитете в ходе общей дискуссии, уже затрагивался ряд аспектов дискуссии в отношении обычных вооружений. Поэтому сегодня я ограничусь в своем выступлении выделением конкретных элементов в рамках темы обычных вооружений.

Программа действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах остается центральным глобальным документом, направленным на предотвращение и искоренение незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями и борьбе с ней. Поэтому ее осуществление должно оставаться центральным элементом всех усилий на национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях, направленных на борьбу с этим злом.

Южная Африка приветствовала результаты проведенного в июле третьего созываемого раз в два года совещания государств для рассмотрения процесса осуществления Программы, которое заново открыло официальное рассмотрение в международном масштабе осуществления Программы. Принятие основного доклада по завершении Совещания воспринимается широкой общественностью как возобновление Организацией Объединенных Наций процесса контроля за стрелковым оружием.

Южная Африка считает, что международное сотрудничество и помощь по-прежнему являются важнейшим аспектом полного осуществления Программы действий. Такое международное сотрудничество и помощь являются фактически общей темой, лежащей в основе всех обязательств, принятых на себя государствами при принятии Программы действий. Сама по себе она не ограничивается неза-

конной торговлей стрелковым оружием и легкими вооружениями в самом строгом значении этого термина, но также включает, среди прочего, и усилия, направленные на борьбу с незаконным посредничеством, отслеживание незаконного стрелкового оружия и легких вооружений, управление арсеналами оружия, что обуславливает необходимость принятия целого ряда мер для предотвращения кражи и незаконного использования принадлежащего государству стрелкового оружия и легких вооружений.

Кроме того, международное сотрудничество и помощь должны строиться на основе создания потенциала, потому что без передачи необходимых навыков устойчивое осуществление Программы будет поставлено под угрозу.

В то время как представление странами докладов о ходе осуществления могло бы способствовать получению международной помощи и сотрудничеству, моя делегация придерживается того мнения, что основное внимание должно уделяться не выработке формальных требований, а содействию странам в обеспечении результативности их усилий по осуществлению.

Конвенция о запрещении противопехотных мин по-прежнему остается наиболее всеобъемлющим международным документом, нацеленным на искоренение такого бедствия, как противопехотные мины. Важнейшим вопросом на повестке дня девятого совещания государств — участников Конвенции, которое состоится в Женеве 24-28 ноября этого года, станет рассмотрение запросов на продление сроков, отведенных на разминирование. Рассмотрение этих запросов будет сопряжено с большими трудностями, поскольку отсутствует прецедент принятия таких решений. Кроме того, необходимо будет тщательно проанализировать ситуацию в каждой запрашивающей стране.

Южная Африка считает, что расчистка всех заминированных районов в соответствии с Конвенцией о запрещении мин является одним из элементов комплексного подхода к прекращению страданий и несчастных случаев в результате действия противопехотных мин. Мы призываем страны, обратившиеся с запросом о продлении, удвоить усилия по разминированию.

Южная Африка с удовольствием воспользовалась представившейся в мае этого года возможностью принять участие в Дублинской дипломатиче-

ской конференции для обсуждения юридически обязывающего международного документа, запрещающего применение и накопление кассетных боеприпасов, наносящих неприемлемый ущерб мирному населению. Моя делегация продолжит активное участие в обсуждении вопроса о кассетных боеприпасах в контексте Конвенции о запрещении конкретных видов обычного оружия (КОО), в частности, в ходе предстоящего совещания экспертов, которое будет проведено в Женеве 3-7 ноября, а также на следующем ежегодном заседании государств — участников КОО.

Обычные виды оружия, как правило, привлекают меньше внимания международного сообщества, чем оружие массового уничтожения. Однако распространение обычного оружия по-прежнему является реальной проблемой, особенно в тех регионах, где такое оружие не только дешево, но и доступно, и где его распространение продолжает вести к эскалации насилия и конфликтов. Поэтому крайне важно продолжать все усилия, направленные на активизацию деятельности в области контроля над вооружениями, а также повышать транспарентность и укреплять доверие в рамках операций, связанных с торговлей оружием.

Южная Африка продолжит осуществлять законный, эффективный и транспарентный процесс контроля над вооружениями и укреплять на национальном и международном уровнях доверие к процедурам контроля, опираясь на свой национальный закон о контроле над обычными видами оружия. Мы стремимся тем самым вносить свой вклад в укрепление региональной и международной безопасности и стабильности путем содействия повышению транспарентности и ответственности в области торговли обычным оружием.

Г-н Тарар (Пакистан) (*говорит по-английски*): В принятом тридцать лет назад на первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению, итоговом документе было справедливо отмечено, что расходы стран мира на военные нужды являются огромной растратой ресурсов. Сегодня, когда мир оказался в тисках многочисленных кризисов, а значительная часть человечества живет в условиях крайней нищеты, глобальные военные расходы составляют почти 1,4 трлн. долл. США. Достаточно сказать, что бюджет Организации Объединенных Наций, которой поручена забота о международном мире и стабильности, составляет

менее 2 процентов от глобальных военных расходов. Эти чудовищные расходы продолжают беспрепятственно расти, следствием чего является накопление обычных видов оружия и укрепление обычных вооруженных сил.

Несмотря на безотлагательный характер проблемы незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями, нельзя отвлекать внимание от дестабилизирующих последствий огромного объема торговли боевыми самолетами, авианосцами, системами воздушного дальнего радиолокационного обнаружения и системами раннего предупреждения и контроля, системами ПВО, атомными подводными лодками, боевыми кораблями и т.д., а также связанными с ними технологиями. Очевидно, что подобные сделки нарушают баланс в регионах и усугубляют напряженность. Такая торговля преследует исключительно коммерческие цели и лишена какого-либо правового и морального оправдания.

Целевой клиентурой для таких торговых сделок являются развивающиеся страны, которым следовало бы тратить свои скудные ресурсы на улучшение жизни своих граждан. Продавцы же используют конфликты для реализации орудий разрушения обеим враждующим сторонам. Дисбаланс в уровне запасов обычных вооружений подталкивает также отстающие страны к модернизации и увеличению их арсеналов оружия.

В такой ситуации моральным и правовым императивом является укрепление режима контроля над обычными вооружениями, начиная с низшего по возможности уровня вооружений и вооруженных сил, в целях содействия обеспечению регионального и международного мира и безопасности. Сохранение баланса в оборонном потенциале стран на низшем уровне вооружений должно лежать в основе контроля над обычными вооружениями.

Участники первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению, четко указали на то, что наряду с переговорами по сокращению ядерного оружия международное общество должно вести переговоры по вопросу о сбалансированном сокращении вооруженных сил и обычных вооружений, исходя из принципа ненанесения ущерба безопасности сторон и с целью укрепления стабильности на более низких военных уровнях, принимая во внимание потребность всех стран в обеспечении их безопасности.

Пакистан считает, что ключом к успешному осуществлению режима контроля над обычными вооружениями является его реализация на региональном и субрегиональном уровнях, поскольку большая часть угроз миру и безопасности исходят от конфликтов между государствами одного и того же региона или субрегиона. Следует перенимать передовой опыт, в частности европейский, где региональная безопасность во многом опирается на Договор об обычных вооруженных силах в Европе. Согласно признанию международного сообщества, при любом военном раскладе особая ответственность за обеспечение региональной безопасности лежит на государствах, обладающих большей военной мощью.

Мы должны наращивать усилия по ограничению чрезмерного и дестабилизирующего накопления обычных вооружений и бесконтрольной торговли ими. При осуществлении контроля над обычными вооружениями необходимо решать глубинные проблемы отсутствия безопасности, которые проистекают из споров, конфликтов и представлений об угрозах, а также стремиться к равновесию между государствами региона. Такие заявления мы должны подкреплять конкретными действиями в соответствии со следующими принципами.

Во-первых, Управление по вопросам разоружения может анализировать данные о торговле оружием и помогать государствам в разработке критериев контроля над обычными вооружениями на региональном и субрегиональном уровнях. Реестр обычных вооружений и система стандартизированной отчетности сами по себе не приведут к сокращению поставок оружия. Эти механизмы должны использоваться не только для отчетности, но и как средство выработки глобальных стандартов в отношении транспарентности в области вооружений. Данные, полученные с их помощью, могут послужить ценным механизмом раннего предупреждения, способствующим предотвращению конфликтов и проявлению сдержанности в приобретении вооружений.

Во-вторых, Конференция по разоружению может рассмотреть возможность выработки принципов, которые могут послужить основой для региональных соглашений по контролю над обычными вооружениями. Стабильный баланс обычных сил необходим для обеспечения стратегической стабильности, особенно в регионах, для которых ха-

рактерна напряженность. Массовое введение современных вооружений усугубляет дисбаланс обычных вооружений, в результате чего стороны в регионах, где есть такая возможность, все больше полагаются на ядерное и ракетное сдерживание.

В Южной Азии Пакистан осуществляет режим стратегической сдержанности, который включает три элемента: урегулирование конфликтов; сдержанность в применении ядерного и ракетного оружия; паритет обычных вооружений. В рамках диалога, направленного на решение существующих проблем, обеспечение стратегической стабильности и снижение ядерной опасности, мы продолжим работать над балансом обычных вооружений на всех уровнях. В интересах мира и безопасности в Южной Азии необходимо ограничивать как спрос, так и предложение обычных вооружений.

Наша позиция по вопросу о контроле над обычными вооружениями и мерах укрепления доверия на региональном и субрегиональном уровнях хорошо известна. В соответствии с ней в дополнение к проекту резолюции о негативных гарантиях безопасности наша делегация, как и в предшествующие годы, представила три проекта резолюций по этим вопросам. Мы благодарим авторов проектов резолюций и хотели бы отметить, что все четыре проекта открыты для присоединения к ним новых соавторов.

Следует отметить развитие событий вокруг Конвенции о конкретных видах обычного оружия (КОО). Во-первых, вступил в силу Протокол по взрывоопасным пережиткам войны 2003 года. Во-вторых, было достигнуто соглашение по созданию механизма обеспечения соблюдения при поддержке группы экспертов. В-третьих, был согласован план действий, направленный на содействие универсальности. В-четвертых, было достигнуто соглашение относительно спонсорской программы, призванной облегчить участие в деятельности, связанной с КОО, наименее развитых стран.

Считаем, что КНО и пять протоколов к ней адекватно учитывают гуманитарные аспекты проблемы мин, в том числе противотранспортных.

Отмечая принятие в мае Дублинской конвенции о кассетных боеприпасах, мы в то же время считаем, что она должна дополнять, но не подменять собой процесс КНО. В этом контексте мы рас-

считываем на результативное проведение совещаний по КНО в следующем месяце в Женеве.

Любое предложение по торговле обычными вооружениями должно учитывать право всех государств на производство, импорт, экспорт, передачу и накопление обычных вооружений в целях самообороны и обеспечения безопасности. Конструктивные усилия по предотвращению дестабилизирующего воздействия обычных вооружений должны предусматривать ограничения не только на их передачу и торговлю ими, но и на производство и постановку на вооружение. Контроль за передачей и торговлей вооружениями не может осуществляться в отрыве от вопросов производства и торговли оружием, а также факторов, мотивирующих их передачу и торговлю ими.

Любые новые критерии и руководящие принципы должны быть объективными и учитывать все факторы, относящиеся к созданию обычных вооружений. Субъективные критерии и нормы, служащие интересам крупных стран-производителей оружия, не смогут стать основой международного мира и стабильности.

Председатель (*говорит по-испански*): Слово предоставляется представителю Иордании, который представит проект резолюции A/C.1/63/L.6.

Г-н Аль-Аллаф (Иордания) (*говорит по-английски*): В качестве председателя восьмого совещания государств — участников Конвенции о запрещении мин делегация Иордании хотела бы представить проект резолюции о Конвенции, содержащийся в документе A/C.1/63/L.6 по пункту 89 (z) повестки дня.

После проведения консультаций по проекту резолюции Иордания представила его от имени «тройки» председателей государств — участников Конвенции, в которую в этом году вошли Австралия, Иордания и Швейцария. Проект не был открыт для соавторства. Напомню, что в прошлом году было решено, что проект резолюции отработан в достаточной степени и в будущем будет представляться «тройкой».

В этом году в проекте резолюции вновь подтверждается твердое намерение положить конец страданиям жертв противопехотных мин и предлагаются способы расчистки таких мин по всему миру и обеспечения их уничтожения. В ней также

подчеркивается необходимость оказания помощи пострадавшим от мин в лечении и реабилитации.

Изменения, внесенные в проект резолюции для этой сессии, носят процедурно-технический характер; в проекте учтен прогресс, достигнутый в осуществлении Конвенции за время, прошедшее с последней сессии.

В проекте с удовлетворением отмечаются работа, проделанная для выполнения Конвенции, и существенный прогресс в деле решения глобальных проблем, связанных с противопехотными минами. В нем также говорится о прошедшем на Мертвом море восьмом совещании государств — участников Конвенции, на котором международное сообщество оценило прогресс в осуществлении Конвенции, поддержало дальнейшую реализацию Найробийского плана действий и предложило приоритеты для достижения дальнейшего прогресса в искоренении, раз и навсегда, противопехотных мин.

Моя делегация надеется, что проект получит поддержку, которую он заслуживает, как и на прошлых сессиях. Моя делегация также обращается с просьбой к государствам-членам, еще не присоединившимся к Конвенции, рассмотреть возможность оказания поддержки проекту резолюции с учетом его гуманитарных ценностей и целей.

Теперь я сделаю заявление по вопросу об обычных вооружениях в национальном качестве.

Предпринимая гуманитарные усилия по искоренению противопехотных мин и их бесчеловечных последствий, международное сообщество должно продолжать работу над универсализацией Конвенции о запрещении мин, а также изысканием дополнительных ресурсов для деятельности по разминированию и реабилитации пострадавших. Для многих государств такая помощь особенно важна, поскольку без нее им не удастся выполнить обязательства по Конвенции.

Иордания активно работает над универсализацией Конвенции, особенно на региональном уровне. Как государство — участник Оттавской конвенции Иордания предприняла ряд эффективных шагов для выполнения ее положений. Иордания полностью уничтожила запасы противопехотных мин и искренне надеется, что ей удастся выполнить договорные обязательства к маю 2009 года и не придет-

ся подавать запрос о продлении сроков в соответствии со статьей 5.

В ноябре прошлого года Иордания имела честь принимать на Мертвом море восьмое совещание государств — участников Конвенции о запрещении мин. В ноябре этого года девятое совещание государств-участников пройдет в Женеве, Швейцария. Иордания надеется на то, что оно будет успешным.

Иордания вновь заявляет о своей приверженности Программе действий по предотвращению, пресечению и искоренению незаконного оборота стрелкового оружия и легких вооружений во всех его аспектах и приветствует результаты третьего созываемого раз в два года совещания государств, участники которого имели возможность рассмотреть ход реализации Программы.

Незаконная торговля стрелковым оружием и легкими вооружениями по-прежнему вызывает глубокую озабоченность, поскольку она подрывает мир, безопасность и развитие. Тот факт, что подобная незаконная деятельность часто ведется международными организованными преступными группировками, добавляет государствам и регионам новые серьезные риски в виде терроризма и торговли наркотиками.

Таким образом, Программу действий 2001 года необходимо реализовывать как основной способ коллективного реагирования на проблемы, вызванные незаконной торговлей такими вооружениями. Иордания подчеркивает важность предоставления финансово-технической помощи запрашивающим ее государствам в целях полномасштабного осуществления Программы действий.

Несмотря на то, что Конвенция о некоторых видах обычного оружия (КНО) преследует важные гуманитарные цели, добиться ее универсального применения пока не удалось. Поэтому Иордания вновь подчеркивает важность всеобщего выполнения положений Конвенции и призывает государства, еще этого не сделавшие, безотлагательно присоединиться к этому важному международному правовому документу.

На этой сессии Иордания присоединилась к Швеции, основному автору проекта, Греции и Нидерландам в качестве соавтора проекта резолюции (A/C.1/63/L.31) по КНО. Иордания надеется, что,

как и в предыдущие годы, проект будет принят без голосования.

Председатель (*говорит по-испански*): Представителю Аргентины предлагается представить проект резолюции A/C.1/63/L.39.

Г-н Гарсия Моритан (Аргентина) (*говорит по-испански*): Я беру слово, чтобы представить от имени спонсоров — Австралии, Аргентины, Кении, Коста-Рики, Соединенного Королевства, Финляндии и Японии — проект резолюции A/C.1/63/L.39 «На пути к договору о торговле оружием».

Я с удовлетворением отмечаю, что на настоящий момент в качестве соавторов проекта этой резолюции выступили уже 88 государств-членов. Еще в 2006 году, когда резолюция 61/89 была представлена впервые, ее соавторами выступили 77 стран, и нынешняя широкая поддержка служит четким подтверждением возросшего стремления и готовности со стороны международного сообщества к дальнейшей работе. Мы искренне признательны всем делегациям за внесенный ими вклад в процесс согласования проекта резолюции и за оказанную ими поддержку. Мы призываем все государства, которые еще не сделали этого, присоединиться к нам.

Любителям статистики я хотел бы напомнить, что при принятии резолюции 61/89 у нее насчитывалось 116 соавторов, представлявших все регионы мира. Согласно моим оценкам, которые я не считаю сверхоптимистичными, число соавторов этого проекта резолюции может оказаться еще большим, так как в него включены элементы, делающие его более сбалансированным и позволяющим нам более гармонично сотрудничать в решении вопроса о разработке договора о торговле обычными вооружениями.

Четвертый пункт вступительной части проекта резолюции призван помочь нам уяснить достоинства этой инициативы, так как в нем однозначно признается неотъемлемое право всех государств на национальную самооборону в соответствии со статьей 51 Устава. Во вступительной части проекта резолюции также признается право каждого на покупку, продажу и передачу обычных вооружений в соответствии с собственными потребностями в области обороны и безопасности.

Во вступительной части также содержится подтверждение прав и обязанностей, закрепленных

в других документах. Помимо этого, в ней подтверждается решимость всех сторон не допустить использования приобретенного оружия в незаконных целях.

Постановляющая часть также направлена на то, чтобы содействовать совместной работе, обмену мнениями и углублению понимания разных позиций делегаций, а также поиску различных решений стоящих перед нами вопросов и совместному размышлению над проблемами, которые нам предстоит решать. Подобный поэтапный подход позволит нам прийти к единым формулировкам, позволяющим глубже вникнуть в суть этой инициативы. Выработка единых формулировок, а также доклад, который будет представлен на рассмотрение Комитета в следующем году, позволят нам углубить и расширить понимание тех вопросов, на которые нам предстоит дать ответ при решении этой задачи.

В проекте резолюции конкретно указывается, что этот процесс начнется в следующем году с проведения организационного совещания, которое состоится в конце февраля, а последующие сессии — в марте и июле. Даты проведения были определены Департаментом по вопросам разоружения. Я полагаю, что эти мероприятия позволят нам предпринять дополнительные шаги в верном направлении: создать более безопасный мир, укрепить нашу национальную безопасность и в то же время внести эффективный и ответственный вклад в наши усилия по устранению проблем, обусловленных новыми угрозами международной безопасности.

Я хотел бы вновь поблагодарить всех соавторов данного проекта резолюции. Я убежден, что к их числу присоединятся и многие другие делегации.

Наша делегация хотела бы взять слово еще раз для представления проекта резолюции A/C.1/63/L.29 «Информация о мерах укрепления доверия в области обычных вооружений». Мы не стали затрагивать этот вопрос в ходе обсуждения, так как стремились привлечь должное внимание к представлению проекта резолюции A/C.1/63/L.39.

Г-н Вулф (Ямайка) (*говорит по-английски*): Ямайка присоединяется к заявлению, с которым от имени государств — членов Карибского сообщества (КАРИКОМ) выступил представитель Республики Барбадос.

Ямайка глубоко обеспокоена незаконной торговлей стрелковым оружием и легкими вооружениями и, как и большинство развивающихся стран, столкнувшихся с этой проблемой, нуждается в срочной поддержке со стороны международного сообщества в целях активного поиска ее окончательного решения. Неограниченный доступ к подобному незаконному оружию и боеприпасам и их распространение представляют собой серьезную гуманитарную и социально-экономическую проблему для многих государств, в особенности развивающихся. Столкнувшись с тяжелыми последствиями этой проблемы, правительство Ямайки было вынуждено перенаправить скудные бюджетные средства, предназначенные для развития, на смягчение ее масштабных проявлений.

Ямайка всецело поддерживает усилия, направленные на борьбу с терроризмом и на избавление от ядерного и другого оружия массового уничтожения, однако нам не следует забывать о необходимости скоординированных и решительных действий по борьбе с незаконной торговлей подобным оружием, которое ввергает многие страны в хаос даже сейчас, во время моего выступления. Для таких стран как Ямайка, которая не является ни производителем, ни крупным импортером, стрелковое оружие и легкие вооружения также представляют собой оружие массового уничтожения.

За последние четыре года Ямайка предприняла ряд мер по борьбе с преступностью, направленных на борьбу с импортом, транзитом и экспортом наркотических средств и незаконного стрелкового оружия и боеприпасов. Эти меры включают создание специализированных полицейских подразделений по борьбе с преступлениями, касающимися стрелкового оружия и наркотиков; принятие закона о преступных доходах, который позволяет изымать средства, полученные от незаконной торговли стрелковым оружием и наркотиками; а также расширение патрулирования побережья острова при содействии представителей военно-морских сил Франции, Соединенных Штатов и Соединенного Королевства.

Мы приветствуем успешное проведение в начале этого года третьего созываемого раз в два года совещания государств для рассмотрения процесса осуществления Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли

стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней.

Мы отмечаем, что на этой Конференции многие государства, в особенности развивающиеся, высказали особую озабоченность в связи с неспособностью претворить эту программу в жизнь по причине нехватки финансовых средств и технических возможностей. В связи с этим мы настоятельно призываем оказать развивающимся странам необходимую и своевременную помощь, которая им необходима для должного выполнения их обязательств.

Необходимо предпринять решительные меры по недопущению попадания стрелкового оружия и легких вооружений в руки преступников.

В связи с этим Ямайка продолжает призывать к созданию системы маркировки и отслеживания стрелкового оружия и легких вооружений. Мы также призываем серьезным образом изучить возможности включения в Программу действий вопроса о боеприпасах и предпринять соответствующие меры.

Ямайка решительно поддерживает разработку договора о торговле оружием, который позволил бы обеспечить строгий контроль за торговлей стрелковым оружием и легкими вооружениями. Подобный договор должен охватывать такие вопросы, как экспорт, реэкспорт, импорт, передача, транзит и перевалка всех обычных вооружений, включая их компоненты и боеприпасы к ним, а также технологию их производства.

Важную роль в деле борьбы с незаконной торговлей стрелковым оружием и легкими вооружениями и в решении связанных с ней проблем по-прежнему играет Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира, разоружения и безопасности в Латинской Америке и Карибском бассейне. Ямайка полностью поддерживает его работу и выражает надежду на то, что деятельность Управления по вопросам разоружения, осуществляемая посредством данного центра, будет и далее расширяться на благо всего нашего региона. Мы также хотели бы выразить признательность Региональному центру за огромную поддержку, которую он оказывает другим государствам — членам КАРИКОМ.

Ямайка хотела бы воспользоваться этой возможностью, для того чтобы выразить признательность представителю Программы развития Ор-

ганизации Объединенных Наций в Кингстоне за его вклад в борьбу с незаконной торговлей стрелковым оружием и легкими вооружениями.

Председатель (*говорит по-испански*): Слово для представления проекта резолюции A/C.1/63/L.41 предоставляется представителю Мали.

Г-н Дау (Мали) (*говорит по-французски*): Так как я впервые беру слово в этом Комитете, позвольте мне от имени делегации Мали тепло поздравить Вас, г-н Председатель, с избранием на этот пост и заверить Вас в нашей полной поддержке на всем протяжении этих прений. Я также хотел бы поздравить остальных членов Бюро и выразить признательность послу Полу Баджи за его прекрасную работу в качестве Председателя в прошлом году.

Наша делегация хотела бы воспользоваться этой возможностью, для того чтобы поблагодарить Генерального секретаря за проделанную Организацией работу в деле оказания содействия государствам в борьбе с незаконной торговлей стрелковым оружием и легкими вооружениями и накоплением их запасов.

Нет никаких сомнений в том, что бороться за мир и безопасность следует на основе предотвращения. Предотвращение конфликтов и обеспечение безопасности — это постоянная забота высшего руководства Мали и других африканских государств. Масштабы распространения стрелкового оружия и легких вооружений и его трагические последствия побудили африканские страны поставить борьбу с этой проблемой в центр внимания своей политики в области безопасности на национальном, региональном и субрегиональном уровне.

Вот уже в течение целого ряда лет обстановка в северной части Мали и во всем Сахело-сахарском регионе характеризуется отсутствием стабильности в результате действий вооруженных банд, применяющих противопехотные мины, что сводит на нет все усилия по развитию в этой части Мали. Сложившееся положение ставит под угрозу мир и стабильность во всем регионе.

В связи с этим в целях налаживания более эффективной борьбы с бандитизмом и актами терроризма на севере страны в Мали был создан механизм трансграничного сотрудничества с рядом соседних государств. Благодаря сотрудничеству между представителями служб безопасности в пригра-

ничных районах был налажен обмен разведывательной информацией о деятельности преступных группировок.

В целях укрепления механизма подобного сотрудничества, а также учитывая тесную взаимосвязь между развитием и незаконной торговлей стрелковым оружием и легкими вооружениями, которая во многом препятствует усилиям по развитию, правительство Мали намерено провести в Бамако в ближайшие несколько недель конференцию по вопросу о мире, безопасности и развитии Сахело-сахарского региона. Благодаря этому мероприятию у стран региона появится возможность подтвердить свое коллективное стремление превратить этот общий для них регион в зону мира и безопасности, в центр стабильности, роста и развития. Оно также позволит выработать практические меры, адаптированные к тем проблемам, с которыми им приходится сталкиваться, т.е. отсутствие безопасности, трансграничный бандитизм, терроризм и все виды незаконной торговли, включая торговлю наркотиками, оружием и людьми.

Хотел бы напомнить, что Мали стала одной из первых стран, которая еще в 1996 году учредила национальную комиссию по борьбе с распространением стрелкового оружия и легких вооружений. Также считаю необходимым упомянуть о том, что, после проведения в 2001 году Конференции по стрелковому оружию и легким вооружениям, наша страна продолжила наращивать усилия по борьбе с его распространением. В результате этих усилий 12 ноября 2004 года нами был принят новый закон о стрелковом оружии и боеприпасах, отвечающий требованиям Программы действий и Декларации Бамако.

Мали уже давно осознала необходимость сотрудничества как на двусторонней основе — с соседними странами, так и на многосторонней — в рамках субрегиональных, региональных и международных организаций, членом которых она является.

Что касается субрегионального уровня, то страны — члены Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС) приняли решение трансформировать мораторий на импорт, экспорт и производство стрелкового оружия и легких вооружений в Западной Африке в юридически обязательный документ. В результате проделанной

ими работы на встрече в Абудже 13 июня 2006 года главы государств и правительств стран — членов ЭКОВАС утвердили Конвенцию о стрелковом оружии и легких вооружениях. Данная Конвенция стала важным достижением для Сообщества и решительным шагом в деле борьбы с распространением стрелкового оружия и легких вооружений.

Кроме того, 6 июня 2006 года в Мали началась реализация Программы ЭКОВАС по стрелковому оружию. Данная программа Сообщества со штаб-квартирой в Бамако направлена на развитие потенциала по отслеживанию незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями на территории стран Сообщества.

От имени Группы африканских государств мы представляем проект резолюции A/C.1/63/L.41 «Оказание содействия государствам в борьбе с незаконной торговлей стрелковым оружием и легкими вооружениями и их изъятие». ЭКОВАС уже неоднократно представляло схожие проекты резолюций, которые всегда принимались без голосования.

Постоянный представитель Буркина-Фасо посол Кафандо, выступающий в качестве Председателя группы послов стран — членов ЭКОВАС, представил проект этой резолюции на встрече Группы африканских государств, которая его единогласно поддержала. Мы выражаем ему признательность за его похвальные усилия, направленные на принятие проекта этой резолюции, и полностью поддерживаем то заявление, с которым он выступит от имени ЭКОВАС на сегодняшнем заседании во второй половине дня.

Мы также хотели бы воспользоваться этой возможностью, для того чтобы поблагодарить всех тех, кто поддержал проект этой резолюции и выступил в качестве его соавторов.

Учитывая актуальность и насущность данного вопроса, делегация Мали выражает уверенность в том, что Комитет сохранит верность сложившейся традиции и примет проект этой резолюции на основе консенсуса.

Приняв проект этой резолюции, Генеральная Ассамблея призвет международное сообщество оказать техническую и финансовую поддержку укреплению потенциала организаций гражданского общества по содействию борьбе с незаконной торговлей стрелковым оружием и легкими вооруже-

ниями и их изъятию, а также призвет эти организации к сотрудничеству с национальными комиссиями в их усилиях по предотвращению, борьбе и искоренению незаконной торговли подобными вооружениями. Генеральная Ассамблея также призвет международное сообщество оказать поддержку осуществлению Конвенции ЭКОВАС о стрелковом оружии и легких вооружениях, боеприпасах к ним и других связанных с ними материалах.

Всем нам нужен мир и безопасность. Принятие проекта этой резолюции станет важным шагом на пути обеспечения безопасности.

Г-н Сагиндиков (Казахстан) (*говорит по-английски*): Дестабилизирующая разработка, накопление и распространение обычных вооружений представляют собой одну из ключевых проблем обеспечения международной стабильности и безопасности.

Незаконная торговля стрелковым оружием и легкими вооружениями чревата негативными последствиями для безопасности, прав человека и социально-экономического положения, особенно в районах, охваченных кризисом или переживших конфликт. Сегодня ни одна страна в мире не гарантирована от сбоев в функционировании механизма контроля за арсеналами обычных вооружений.

Мы полностью поддерживаем положения и рекомендации, содержащиеся в последних докладах Генерального секретаря по стрелковому оружию, и полагаем, что Организация Объединенных Наций должна играть ведущую роль в борьбе с этой угрозой. Принятие итогового документа на третьем проводящемся раз в два года совещании государств, посвященном осуществлению Программы действий по стрелковому оружию, которое состоялось в июле 2008 года, позволило добиться реального прогресса в деле борьбы с незаконной торговлей подобным оружием.

Что касается международного уровня, то Казахстан активно работает над этим вопросом в рамках Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и программы НАТО «Партнерство ради мира». С 1992 года Казахстан ежегодно представляет информацию о стрелковом оружии и легких вооружениях в Регистр Организации Объединенных Наций и ОБСЕ, что содействует обеспечению транспарентности в этой области.

На состоявшейся в 2004 году в Алматы региональной конференции по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах мы предложили разработать региональный механизм борьбы с такой торговлей, аналогичный Кодексу поведения Европейского союза в области обычных вооружений.

В 1996 году Казахстан первым из стран Содружества Независимых Государств (СНГ) принял закон об экспортном контроле, в котором изложены принципы и правила контроля за экспортом вооружений, военной техники, сырья, продуктов, специализированных технологий и научно-технической информации.

В феврале 2008 года Казахстан принял новый закон об экспортном контроле, который отвечает современным реалиям и стандартам в области стрелкового оружия и легких вооружений. Таким образом, мы обладаем системой экспортного контроля, которая полностью соответствует самым строгим международным стандартам в этой сфере.

Казахстан считает, что Конвенция о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие (КНО), представляет собой наиболее важный международный документ, призванный уменьшить риски, которыми чревато применение некоторых видов обычных вооружений для гражданского населения и военного персонала. Принятие этой Конвенции стало важным шагом на пути к гуманизации принципов ведения боевых действий, сокращению потерь и уменьшению страданий гражданского населения в постконфликтный период.

Мы считаем, что присоединение нашей страны к данной Конвенции отвечает нашим национальным интересам и внесет вклад в повышение эффективности этого международного документа и придание ему универсального характера. В настоящий момент парламент Казахстана завершает процедуру ратификации Конвенции и Протоколов I, III и IV к ней. Стоит отметить, что, несмотря на то, что Казахстан не подписал Протокол II, мы будем соблюдать его положения после того, как он вступит в силу.

С 24 по 25 сентября этого года в Казахстане был успешно проведен совместный региональный

семинар Организации Объединенных Наций/Европейского союза, посвященный приданию универсального характера КНО и протоколов к ней в странах Центральной Азии.

Мы поддерживаем поиск компромисса между интересами государств в области обороны и гуманитарными соображениями в целях сокращения количества неоправданных жертв среди гражданского населения и военного персонала во время вооруженных конфликтов и в постконфликтный период. К достижению этой цели следует идти постепенно. И мы выражаем надежду на то, что в ближайшем будущем число сторон Конвенции значительно возрастет.

Г-н Лангеланд (Норвегия) (*говорит по-английски*): Правительство нашей страны полагает, что укрепления всеобщей безопасности можно добиться путем сокращения нынешних уровней вооружений. Данный подход распространяется и на область обычных вооружений. Для обычных вооружений крайне необходимы такие же режимы контроля, как и применяемые в отношении оружия массового уничтожения. Создание подобных механизмов будет содействовать укреплению стабильности и доверия на глобальном и региональном уровнях.

Позвольте мне также подтвердить полную поддержку Норвегией Женевской декларации о вооруженном насилии и развитии.

Разоружение относится к числу актуальных проблем в области безопасности для государств, но его следует рассматривать и с точки зрения безопасности человека. Нам не следует устраняться от изучения гуманитарных последствий применения конкретных видов оружия и боеприпасов, и, в случае необходимости, принимать меры. Нет никаких сомнений в том, что некоторые виды обычных вооружений наносят неприемлемый уровень ущерба человеку и серьезно подрывают перспективы долгосрочного развития. Нам удалось добиться определенного прогресса в решении этих серьезных проблемных вопросов. Однако сделать предстоит еще многое.

В своем общем заявлении мы приветствовали принятую в мае в Дублине Конвенцию о кассетных боеприпасах, за которую проголосовало более сотни государств. Сегодня о намерении подписать эту Конвенцию заявили и многие другие государства.

Применение кассетных боеприпасов является причиной человеческих страданий на протяжении уже более 50 лет. В Конвенции о кассетных боеприпасах содержится категорический запрет на подобные боеприпасы. Она запрещает их использование, производство и передачу. Конвенция укрепляет международное гуманитарное право, и в ней также прописан механизм ее практического осуществления. Она позволяет решать не только гуманитарные проблемы, но и играет важную роль в предотвращении будущих гуманитарных катастроф, которые по своим масштабам могут оказаться сопоставимыми с проблемой наземных мин.

Правительство Норвегии призвало все государства — члены Организации Объединенных Наций подписать Конвенцию о кассетных боеприпасах в Осло с 3 по 4 декабря 2008 года. Мы также приглашаем все будущие государства — участники этой Конвенции принять участие в работе конференции в Осло, посвященной ее подписанию.

Мы готовы к сотрудничеству со всеми государствами-участниками в деле практического осуществления этой Конвенции, которая уже зарекомендовала себя в качестве новой международной нормы, и в деле придания ей универсального характера. Опыт осуществления Конвенции о запрещении противопехотных мин и других конвенций показывает, что каждый новый юридически обязательный инструмент становится международной нормой, действие которой уже не ограничивается лишь участниками Конвенции.

Как и в случае с Конвенцией о запрещении противопехотных мин, Конвенция о кассетных боеприпасах представляет собой результат межрегионального партнерства между пострадавшими и непострадавшими государствами, а также процесса, в рамках которого государства тесно взаимодействовали со структурами Организации Объединенных Наций, Международным комитетом Красного Креста и гражданским обществом, сформировавшим коалицию по вопросу о кассетных боеприпасах.

Мы с нетерпением ожидаем проведения в 2009 году следующей Конференции государств-участников по рассмотрению действия Конвенции. Хотя в успехе этой Конвенции не может быть никаких сомнений, нам еще предстоит решать задачи по обеспечению соблюдения важных конечных сроков уничтожения запасов мин и разминирования. По

нашему мнению, запросы о продлении следует тщательно протоколировать, с тем чтобы не допускать недопонимания относительно причин подобных запросов. Продление не должно превратиться в удобную оговорку, позволяющую избежать выполнения обязательств.

Норвегия готова оказать государствам поддержку в выполнении лежащих на них обязательств в соответствии с Конвенцией о запрещении противопехотных мин. Мы призываем страны-доноры продолжать оказание необходимой поддержки.

Благодаря Конвенции о кассетных боеприпасах и Конвенции о запрещении противопехотных мин нам удалось добиться значительного прогресса в области гуманитарного разоружения, однако нам еще предстоит решить проблему безопасности человека в условиях войны и вооруженного конфликта. Нам необходимо предпринять дополнительные усилия по борьбе с незаконной торговлей стрелковым оружием и легкими вооружениями. Стрелковое оружие ежегодно приводит к гибели полумиллиона человек. Стрелковое оружие подпитывает конфликты. Оно затрудняет примирение и постконфликтное восстановление. Стрелковое оружие оказывает негативное воздействие на долгосрочное развитие.

Семь лет тому назад международное сообщество согласовало Программу действий Организации Объединенных Наций по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями. Она рассматривалась в качестве отправной точки для развития новых международных механизмов по более эффективной борьбе с незаконной торговлей стрелковым оружием.

Норвегия оказывает финансовую поддержку реализации данной Программы действий и готова положительно рассмотреть текущие запросы Управления по вопросам разоружения о внесении в 2009–2010 годах взносов в Целевой фонд в интересах глобального и регионального разоружения.

Норвегия стремится внести свой вклад в дальнейшее совершенствование норм, препятствующих незаконной торговле стрелковым оружием. При этом нас беспокоит медленный прогресс в деле дальнейшего укрепления Программы действий. Очевидно, что многосторонние усилия по борьбе с распространением стрелкового оружия и легких вооружений нуждаются в активизации. Однако

стремясь к активизации, нам следует признать важную роль региональных и субрегиональных институтов и не забывать о важности принципа национальной ответственности.

Норвегия приветствует итоговый документ третьего проводящегося раз в два года совещания государств по Программе действий, в котором особое внимание уделяется международному сотрудничеству, оказанию содействия и наращиванию национального потенциала, а также проблеме незаконной посреднической деятельности, управлению запасами оружия и международному документу по отслеживанию.

Норвегия искренне признательна Соединенному Королевству за его ведущую роль в работе над договором о торговле оружием и выступает в качестве соавтора проекта резолюции о торговле оружием (A/C.1/63/L.39). По мнению Норвегии, крайне важно полностью задействовать потенциал предлагаемой рабочей группы открытого состава и добиваться разработки юридически обязательного договора, который, вне всякого сомнения, окажется чрезвычайно полезным. Что касается предстоящего периода, то мы подчеркиваем необходимость того, чтобы в договоре о торговле оружием в полной мере учитывались нормы международного гуманитарного права и права человека. Мы также надеемся на активное участие гражданского общества в предстоящей работе.

Г-н Штрёли (Швейцария) (*говорит по-французски*): Конвенция о кассетных боеприпасах, которая была принята 107 государствами в Дублине 30 мая этого года, вне всякого сомнения, стала наиболее примечательным событием в области разоружения, касающегося обычных вооружений, в этом году. Ее принятие означает, что применение кассетных боеприпасов теперь будет регламентироваться не только общими принципами международного гуманитарного права; кроме того, как только Конвенция вступит в силу, разработка, производство, накопление и передача этих вооружений окажется вне закона во всех государствах, которые ратифицировали этот документ. Швейцария подпишет эту Конвенцию 3 декабря в Осло.

Швейцария также принимает активное участие в усилиях государств — участников Конвенции о конкретных видах обычных вооружений (КНОВ) по согласованию документа, касающегося кассетных

боеприпасов. Мы надеемся, что они приведут к незамедлительному и эффективному запрету кассетных боеприпасов, которые наносят недопустимый ущерб гражданскому населению. Эти усилия имеют исключительно важное значение.

Наша цель заключается в разработке комплекса норм, применимых к 90 процентам имеющихся у государств запасов кассетных боеприпасов, на которые не распространяется запрет, предусмотренный в Конвенции о кассетных боеприпасах. Она также предполагает разработку норм, которые убедят основные государства, производящие и применяющие кассетные боеприпасы, в необходимости эффективного документа, обеспечивающего как безопасность гражданского населения, так и учитывающего военные нужды.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, для того чтобы вновь обратить внимание на важность претворения в жизнь Протокола V к Конвенции о конкретных видах обычных вооружений, который касается взрывоопасных пережитков войны и который вступил в силу в 2006 году.

В этом году отмечается десятая годовщина вступления в силу исправленного Протокола II о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств. В качестве председателя десятого ежегодного совещания государств — участников исправленного Протокола II Швейцария продолжит оказывать поддержку усилиям по претворению этого документа в жизнь, и в настоящее время мы изучаем возможности по активизации этого процесса.

Швейцария принимала активное участие в работе Группы правительственных экспертов, которая, в соответствии с поручением Генерального секретаря, изучает вопрос о практических возможностях разработки договора о торговле оружием, его охвате и параметрах. Наша страна приветствует тот факт, что Группе удалось согласовать соответствующий доклад, хотя мы бы предпочли, чтобы он носил более позитивный характер. Швейцария с удовлетворением отмечает содержащиеся в этом докладе выводы и рекомендации.

Следующим логическим шагом должно стать создание рабочей группы открытого состава для обсуждения рекомендаций Группы правительственных экспертов и продолжения усилий по разработке юридически обязательного договора. Мы полно-

стью поддерживаем подход, изложенный в проекте резолюции о договоре о торговле оружием (A/C.1/63/L.39).

Особый интерес для Швейцарии представляет такой вопрос, как транспарентность вооружений. Принятие соответствующих мер в этой области представляет собой важный фактор в деле укрепления доверия между государствами и их безопасности. Наша страна отмечает, что в 2007 году лишь 67 государств представили информацию для Регистра обычных вооружений Организации Объединенных Наций. Это меньше, чем в предыдущие годы, и данный факт вызывает у нас беспокойство. Однако число государств, представивших информацию об экспорте и импорте легких вооружений, значительно возросло, что имеет важное значение. В 2009 году Группе правительственных экспертов по работе с Регистром придется заняться как этими вопросами, так и другими проблемами, стоящими перед этим механизмом, с тем чтобы сделать его более актуальным.

Что касается сферы стрелкового оружия и легких вооружений, то Швейцария придает огромное значение проводимым раз в два года совещаниям государств. На третьем таком совещании, посвященном осуществлению Программы действий по стрелковому оружию, состоявшемуся в июле прошлого года, мне выпала честь выступить в качестве координатора по вопросу об управлении запасами и утилизации излишков. Швейцария с удовлетворением отмечает, что Конференция завершилась принятием содержательного итогового документа, который позволит конкретизировать рекомендации, организовать проведение встреч на региональном и двустороннем уровне, и осуществить конкретные проекты на местах. Положительные результаты этой Конференции стали показательным примером сотрудничества между Нью-Йорком и Женевой, а также между делегациями, неправительственными организациями и научными кругами.

Я также хотел бы затронуть вопрос о вооруженном насилии и развитии. Согласно данным, приведенным в докладе организации «Смол армз сервей», опубликованном в сентябре 2008 года и озаглавленном «Глобальное бремя вооруженного насилия», в настоящее время в обороте в мире находится более 870 млн. единиц стрелкового оружия, которое уносит 740 000 жизней в год, в том числе 490 000 за пределами зон конфликта.

В целях повышения осведомленности об этой проблеме в 2006 году Швейцария совместно с Программой развития Организации Объединенных Наций разработали Женевскую декларацию о вооруженном насилии и развитии, призванную содействовать поиску решения этой проблемы и, таким образом, улучшению перспектив устойчивого развития на глобальном, региональном и национальном уровнях. Первоначально Женевскую декларацию подписали 42 государства, но уже два года спустя число ее сторонников возросло до 95 государств. Это свидетельствует о росте осведомленности на международном уровне о последствиях вооруженного насилия для развития, а также важности самой Женевской декларации для этого процесса. Кроме того, ценность этой Декларации была признана Генеральным секретарем в его докладе (S/2008/258) Совету Безопасности о стрелковом оружии и легких вооружениях.

В работе саммита по рассмотрению действия этой Декларации, который состоялся 12 сентября 2008 года, приняли участие представители 85 государств, которые в своем заключительном заявлении указали на то, что вооруженное насилие может стать препятствием на пути достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Они подтвердили свою готовность сделать все, что в их силах, для того чтобы к 2015 году добиться ощутимого ослабления глобального бремени вооруженного насилия. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, для того чтобы настоятельно призвать все государства, которые еще не сделали этого, поддержать Женевскую декларацию и ее принципы. Швейцария надеется, что все государства, уже присоединившиеся к этой инициативе, поддержат усилия по ее пропаганде на соответствующих форумах Организации Объединенных Наций.

В качестве председателя предстоящей конференции, посвященной Конвенции о запрещении противопехотных мин, которая пройдет под лозунгом соблюдения обязательств, я хотел бы обратить внимание Комитета на стоящие перед этой Конвенцией проблемы как в области разминирования, так и в деле уничтожения существующих запасов. Мы надеемся, что все государства поддержат ежегодно представляемый проект резолюции (A/C.1/63/L.6), посвященный этой Конвенции, соавторами которой в этом году выступили Иордания, Австралия и

Швейцария. Мы искренне надеемся на поддержку тех государств, которые еще не ратифицировали этот договор, но хотели бы продемонстрировать свою приверженность ее благородным гуманитарным целям.

Г-н Маршик (Австрия) (*говорит по-английски*): Позвольте мне поблагодарить Вас, г-н Председатель, за умелое руководство работой этого Комитета. Я также выражаю признательность и благодарность остальным членам Бюро.

Австрия полностью поддерживает заявление Председателя Европейского союза.

Я хотел бы затронуть два аспекта, начав с вопроса о стрелковом оружии и легких вооружениях. Широкое распространение стрелкового оружия и легких вооружений и легкий доступ к ним ведет к ужасным последствиям, с которыми мы все знакомы, это — преступность, терроризм, дестабилизация государственных структур и общества и национальные и международные конфликты.

Как указал представитель Франции в своем вчерашнем выступлении от имени Европейского союза, одного лишь уничтожения избыточного стрелкового оружия и легких вооружений не достаточно. Необходимо принять строгие законодательные и административные меры на национальном уровне, с тем чтобы положить конец нерегулируемой торговле. Как неизменный поборник верховенства права, Австрия стремится именно к этой цели: мы содействуем разработке и развитию более эффективных национальных и региональных правовых документов по борьбе с подобными вооружениями как на национальном уровне в самой Австрии, так и в сотрудничестве с партнерами.

Помимо осуществления проектов по уничтожению вооружений и боеприпасов к ним, мы оказываем поддержку различным проектам в области разоружения, в частности в Африке и Азии, направленным на укрепление национальных и региональных механизмов по борьбе с незаконным оборотом подобных вооружений. Цель одного из таких проектов заключается в регулировании брокерской деятельности, связанной со стрелковым оружием в Африке, другой касается разработки правового механизма по контролю за стрелковым оружием и легкими вооружениями в Центральной Африке. Австрия также принимает участие в разработке и про-

ведении учебных курсов по управлению запасами оружия в странах Африки и на Балканах.

Совместно с Буркина-Фасо мы организовали конференцию по вопросу о мире и безопасности в Западной Африке. В ходе этой конференции было подчеркнуто, что только устойчивые и стабильные структуры способны гарантировать долгосрочный мир и процветание.

Избыток стрелкового оружия и легких вооружений в различных регионах мира представляет собой проблему глобального масштаба, которая ставит под угрозу наши общие международные обязательства.

Что касается других вопросов, связанных со стрелковым оружием, включая приверженность Австрии Вассенаарским договоренностям и поддержку доклада о брокерской деятельности, подготовленного Группой правительственных экспертов, то наша позиция совпадает с заявлением, сделанным от имени Европейского союза.

Во-вторых, я хотел сказать несколько слов о третьем созываемом раз в два года совещании государств по осуществлению Программы действий по стрелковому оружию. Это совещание, состоявшееся в июле, стало позитивным примером, продемонстрировавшим, что политическая воля практически всех государств и их общая ответственность являются неперенными и эффективными условиями достижения прогресса в осуществлении Программы действий. Я благодарю представителя Литвы г-на Чякуолиса за руководство работой этого совещания, а также представителя Управления по вопросам разоружения Даниэла Принса за содействие в организации его работы. Австрия надеется, что это совещание станет отправной точкой для целого ряда последующих успешных совещаний и обзорных конференций, основу которым обеспечат региональные подготовительные совещания, запланированные к проведению на данный момент.

В-третьих, я хотел бы коснуться вопроса о кассетных боеприпасах. Мы уже заслушали сегодня доклад посла О'Келли о Дублинской конференции. Австрия придает огромное значение проблеме кассетных боеприпасов. Мы полагаем, что эта конференция стала одним из основных событий 2008 года. Мы отмечаем, что все большее число стран проявляет интерес к проблеме прекращения человеческих страданий, к которым приводит применение

кассетных боеприпасов, и стремятся найти решение этой проблеме. Наша страна стремится сделать все от нее зависящее для достижения этой цели.

Что касается национального уровня, то в этом году нами был принят закон, который запрещает применение кассетных боеприпасов всех видов и предусматривает их уничтожение в течение трех лет. В рамках наших международных усилий осенью 2006 года мы, совместно с Норвегией, Ирландией, Мексикой, Новой Зеландией, Перу и Святым Престолом, призвали к введению международного запрета на применение кассетных боеприпасов. За истекшие полтора года состоялось несколько региональных конференций, число наших сторонников возросло, и в мае этого года в Дублине была принята Конвенция о кассетных боеприпасах.

В ней содержится запрет на кассетные боеприпасы как целую категорию вооружений и осуждается их применение. Предмет нашей особой гордости — ее положения, касающиеся оказания помощи жертвам, которые закладывают принципиально новые стандарты гуманитарного права.

Конвенция о кассетных боеприпасах будет открыта для подписания 3 декабря в Осло. Мы призываем все государства подписать ее именно в этот день. Это — уникальная возможность в письменной форме подтвердить реальный прогресс в деле разоружения — в данной области подобное удается наблюдать не каждый день. Нельзя допустить, чтобы этот шанс был потрачен впустую.

Те, кто хотел бы получить более подробную информацию, приглашаются принять участие в мероприятии, которое состоится в этом же зале сразу же по завершении этого заседания и которое будет посвящено открытию этого документа для подписания в Осло. Надеюсь, что в нем примут участие многие государства-члены.

В-четвертых, я хотел бы вкратце затронуть вопрос о наземных минах, в решении которого Австрия традиционно принимает активное участие и который отражает наши интересы, лежащие на стыке нашей разоруженческой и гуманитарной политики. Вот уже более десяти лет Австрия последовательно пропагандирует и поддерживает проекты в области разминирования и наращивания потенциала, а также программы просвещения по вопросам минной опасности и реабилитации жертв мин. В 2008 году Австрия оказывала поддержку программам, связан-

ым с проблемой противопехотных мин, выделив на эти цели 1,6 млн. евро. Особое внимание в рамках этой деятельности уделялось Африке и Юго-Восточной Европе, а также вопросам оказания помощи жертвам. Мы будем и далее активно поддерживать процесс введения запрета на использование мин и сотрудничать с заинтересованными государствами и международными и неправительственными организациями в целях придания универсального характера Оттавской конвенции; углубления международного сотрудничества; предоставления дальнейшей помощи жертвам; повышения осведомленности и уровня знаний о рисках; оказания поддержки при расчистке пострадавших от мин районов; содействия государствам в их усилиях по уничтожению запасов; и достижения прогресса в деле прекращения производства и применения противопехотных мин.

И, наконец, я хотел бы сказать несколько слов о договоре о торговле оружием. Нет никаких сомнений в том, что незаконная торговля оружием лишь усугубляет проблемы, связанные с определенными видами вооружений. Австрия приветствует широкую поддержку со стороны государств-членов в вопросе о согласованном урегулировании проблемы безответственной торговли оружием, подтверждением которой служит резолюция 61/89, за которую в прошлом году проголосовало подавляющее большинство государств. Что касается дальнейшего развития идей, изложенных в докладе Группы правительственных экспертов, то Австрия считает, что создав рабочую группу в соответствии с положениями нынешнего проекта резолюции (A/C.1/L.39), мы сделаем первый важный шаг к созданию документа, регулирующего торговлю обычными вооружениями.

Г-жа Блум (Колумбия) (*говорит по-испански*): Прежде всего, позвольте мне вновь заверить Вас, г-н Председатель, от имени нашей делегации, в поддержке Вашей деятельности и в нашей готовности к сотрудничеству ради успеха наших заседаний.

Колумбия присоединяется к заявлениям, с которыми выступили делегация Бразилии, в качестве председателя Общего рынка стран Южного Конуса (МЕРКОСУР) и ассоциированных государств, и делегация Индонезии от имени Движения неприсоединения.

Как мы уже заявили в ходе общих прений, наша страна придает огромное значение проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах. Программа действий Организации Объединенных Наций по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах — это ключевой международный механизм, направленный на достижение прогресса в борьбе с этим злом, которое каждый год уносит жизни многих людей и, в связи с необходимостью оказания помощи пострадавшим и их лечением, приводит к значительным дополнительным издержкам для здравоохранения.

Программу действий необходимо претворять в жизнь на всесторонней основе и разрабатывать юридически обязательные документы на основе эффективного и активного участия государств. Достижение этой цели требует от всех нас совместных действий на многосторонней основе.

Итоговый документ третьего созываемого раз в два года совещания государств позволяет нам сделать вывод о том, что совместные усилия государств, международных органов и гражданского общества смогли вернуть работу над вопросом о стрелковом оружии и легких вооружениях в рабочее русло.

Мы сделали шаг вперед, утвердив конкретные меры и рекомендации по таким вопросам, как оказание содействия, международное сотрудничество, наращивание национального потенциала, незаконная брокерская деятельность и управление запасами, в том числе в рамках международного документа по отслеживанию.

Мы считаем, что государства обязаны осуществить эти меры и отразить соответствующие изменения в своих национальных докладах. В качестве предварительного предложения наша делегация предлагает, что данный пункт необходимо включить в повестку для четвертого проводимого раз в два года совещания государств, которое состоится в 2010 году, что позволит эффективно и своевременно отслеживать выполнение решений, принятых в рамках Программы действий.

Несмотря на недавние успехи в осуществлении Программы действий, мы не должны забывать о том, что нам следует сделать все от нас зависящее, для того чтобы предпринять конкретные дей-

ствия по борьбе с незаконной торговлей оружием и боеприпасами, а также решительно взяться за регулирование проблемы вооруженных негосударственных субъектов и террористических группировок, которые получают и незаконно реализуют огромное количество вооружений, использующихся ими для совершения нападений на гражданское население и демократические институты.

В резолюции 1540 (2004) Совета Безопасности закреплены обязательства, которые государства должны взять на себя, и меры, которые им предстоит принять для предотвращения попадания оружия массового уничтожения в руки негосударственных субъектов. Сейчас мы должны предпринять необходимые шаги, с тем чтобы распространить действие этих мер и на обычные вооружения, включая стрелковое оружие и легкие вооружения.

Для нашей страны совершенно очевидно, что пока мы так и не приступили к искоренению причин возникновения этой проблемы, которая объясняется тем, что, несмотря на конструктивный характер национальных, субрегиональных и глобальных действий по предотвращению попадания обычных вооружений и оружия массового уничтожения в руки вооруженных негосударственных субъектов, их реализация идет медленно и непоследовательно, а значит нам необходимо выработать более широкую стратегию и предпринять более решительные действия.

Мягкость национального законодательства лишь облегчает вооруженным негосударственным субъектам и обычным преступникам приобретение оружия и боеприпасов, что не только порождает насилие, снижает безопасность и приводит к человеческим страданиям, но и облегчает нарушение международных эмбарго на поставку вооружений, стимулирует предложение и повышает прибыльность незаконной торговли оружием.

Еще один заслуживающий упоминания аспект касается неправомерного или преступного использования законно приобретенного оружия. Многие из недавно произошедших инцидентов с применением стрелкового оружия стали результатом отсутствия должной безопасности его хранения и надлежащего контроля.

Мы не можем игнорировать необходимость сокращения причин спроса. Поэтому необходимо воспитывать культуру мира, способствующую не-

допущению чувства вседозволенности, которую создает наличие оружия в обществе, посредством возвращения государственной монополии на применение силы и укрепления верховенства права. Мы должны действовать более активно, подотчетно и целенаправленно. В связи с этим Колумбия считает необходимым существенно доработать Программу действий с учетом потребностей государств.

Нам необходимо поддерживать деятельность гражданского общества по проработке каждого из комплексных аспектов борьбы с незаконной торговлей оружием и злоупотреблениями, связанными с наличием стрелкового оружия и боеприпасов. Гражданское общество принимает активное участие в пропаганде важности разоружения. В этом направлении уже предпринимаются достойные похвалы усилия на уровне общин.

В качестве страны, входившей в состав Группы правительственных экспертов, чьей работой безупречно руководил посол Аргентины Роберто Гарсия Моритан, Колумбия вновь подчеркивает важность разработки международным сообществом юридически обязательного документа, регулирующего торговлю оружием, который обеспечит большую транспарентность и укрепит контроль, столь необходимые в деле предотвращения незаконной торговли и борьбы с ней. Каждый год незаконная торговля оружием уносит множество жизней и отвлекает значительные экономические ресурсы, которые могли бы использоваться на благо развития.

Но, прежде всего, мы полагаем, что в соответствии со статьей 51 Устава в договоре о торговле оружием должно быть закреплено право каждого государства на производство, экспорт, импорт, передачу и владение обычными вооружениями, включая стрелковое оружие и легкие вооружения. В нем также должно быть оговорено право государств на приобретение вооружений в целях удовлетворения собственных потребностей в области безопасности. Договор о торговле оружием должен налагать на государства обязательства в соответствии с Уставом соблюдать и развивать международные нормы в области прав человека и нормы международного гуманитарного права.

Колумбия полагает, что подобный договор будет действенным только в том случае, если в нем будут учтены мнения, интересы, нужды, права и обязанности всех участников системы законной

торговли вооружениями. В нем также должна быть оговорена ответственность каждого из участников за недопущение трансформации законного рынка в незаконный.

В договоре о торговле оружием должна быть предусмотрена всеобъемлющая система контроля за международными перемещениями и трансграничной транспортировкой всех обычных вооружений, включая стрелковое оружие, легкие вооружения, запасные части, боеприпасы, взрывчатые вещества и связанные с ними компоненты и агрегаты, включая технологии их создания.

Кроме того, регулирование торговли вооружениями в какой бы то ни было форме должно опираться на четкий мандат, призванный обеспечить эффективное осуществление режимов эмбарго Организации Объединенных Наций, создание эффективных механизмов по предотвращению передачи оружия и боеприпасов негосударственным субъектам и запрет на любые передачи, противоречащие обязательствам в рамках международного права и норм.

И, наконец, Колумбия поддерживает дух проекта резолюции (A/C.1/63/L.39) по этому вопросу. Мы считаем необходимым провести широкие прения для конструктивного обмена мнениями относительно дальнейшего развития процесса, призванного обеспечить принятие договора о торговле оружием.

Г-н Онемола (Нигерия) (*говорит по-английски*): В своем выступлении по данной группе вопросов, озаглавленной «Кассетные боеприпасы», мы намерены сосредоточиться на проблеме стрелкового оружия и легких вооружений, которая представляет для нашей делегации особую важность.

Мы считаем, что пришло время вновь активизировать интерактивное взаимодействие, направленное на обеспечение всеобъемлющего регулирования и на искоренение незаконного распространения стрелкового оружия и легких вооружений, которые содействуют эскалации глобальных расходов на военные нужды.

Согласно данным Международного института по изучению проблем мира в Стокгольме общерывые военные расходы достигли 1,34 трлн. долл. США. При этом хорошо известно, что 3 млрд. человек, или половина населения планеты, вынуждены

существовать менее чем на 2,5 долл. США в день. Подобное положение лишь еще раз подтверждает, что в контексте глобального производства оружия и его продажи не учитываются сложные политические, гуманитарные и стратегические реалии и пагубные последствия наращивания производства вооружений. При этом также игнорируется связь между разоружением и развитием. В связи с этим в 1978 году на своей специальной сессии, посвященной разоружению, Генеральная Ассамблея охарактеризовала подобные расходы как «колоссальную трату ресурсов» (A/S-10/4, пункт 16). На сессии прозвучал призыв к сокращению военных расходов в надежде на то, что высвободившиеся средства будут направлены на борьбу с голодом и нищетой и на улучшение условий жизни человека.

Нынешний глобальный финансовый кризис чреват дальнейшими осложнениями для развивающихся стран и ухудшением их социально-экономического положения. Наша делегация полагает, что чем дольше мы будем игнорировать сложившуюся ситуацию, тем больше Организация Объединенных Наций рискует потерять свой авторитет в качестве воплощения совести человечества.

Мы согласны с тем, что каждое суверенное государство обладает законным и основополагающим правом производить и приобретать вооружения для нужд легитимной национальной обороны и безопасности. В то же время крайне важно обеспечить контроль за подобными вооружениями, с тем чтобы предотвратить их утечку из рук государств и лицензированных торговцев в руки негосударственных субъектов и незаконных конечных пользователей.

Когда в 2005 году принималось решение (60/519) о международном документе об отслеживании незаконного стрелкового оружия и легких вооружений, Нигерия высказала мнение о необходимости трансформировать этот политически обязательный документ в универсальный и юридически обязательный инструмент, который позволит сделать наш мир более безопасным для всех. В связи с этим наша делегация с удовлетворением отметила принятую в декабре 2006 года резолюцию 61/89, озаглавленную «На пути к договору о торговле оружием», в которой Генеральная Ассамблея обратилась к Генеральному секретарю с просьбой учредить группу правительственных экспертов и изучить мнение государств-членов относительно осуществимости заключения всеобъемлющего,

юридически обязательного документа, устанавливающего единые международные стандарты импорта, экспорта и передачи обычных вооружений, а также его возможного охвата и параметров. Группа правительственных экспертов в составе 28 членов уже представила свой доклад (A/63/334).

Считаю необходимым заявить, что наш субрегион продолжает страдать от конфликтов различного масштаба, возникающих вследствие незаконного распространения стрелкового оружия и легких вооружений. Согласно имеющимся данным, на каждого африканца приходится семь патронов, полученных незаконным путем, и три единицы стрелкового оружия. С подобным положением мириться нельзя, особенно с учетом того, что в настоящее время неприемлемо высокий процент населения планеты все еще проживает ниже черты бедности. Наша делегация подтверждает, что незаконная торговля подобными вооружениями и их утечка представляют собой одно из основных препятствий в деле достижения мира, стабильности и экономического развития во многих развивающихся странах. Поэтому мы последовательно выступаем за принятие международных мер по борьбе с распространением подобных вооружений на национальном, региональном и международном уровнях.

Нигерия по-прежнему уверена в острой необходимости разработки универсального, юридически обязательного документа в виде договора о торговле оружием, который позволит создать механизм или инструмент, призванный не допустить утечки законного стрелкового оружия и легких вооружений в незаконные сети. Кроме того, он поможет привлекать к ответственности тех экспортеров, производителей или брокеров, чьи вооружения будут выявлены на незаконных рынках.

Тесным образом с этим связана и необходимость сертификации конечных пользователей, а также международного регулирования брокерской деятельности в области вооружений, что позволит взять под контроль незаконные трансграничные перемещения вооружений, особенно в районах, где уже существуют или назревают конфликты, или в постконфликтных ситуациях. Для этого необходимо обеспечить мониторинг и неукоснительное соблюдение эмбарго на поставки вооружений. Мы полагаем, что в конфликтных и постконфликтных ситуациях не менее важную роль могут играть эффек-

тивное разоружение, демобилизация и реинтеграция.

Наша делегация приветствует доклад третьего созываемого раз в два года совещания государств для рассмотрения процесса осуществления Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней, которое состоялось в Нью-Йорке с 14 по 18 июля. В связи с этим Нигерия хотела бы подчеркнуть, что необходимо без промедления активно взяться за претворение в жизнь всех аспектов этого механизма, связанных с международным сотрудничеством, оказанием содействия и наращиванием национального потенциала, управлением запасами и утилизацией их излишков и борьбой с незаконной брокерской деятельностью в связи со стрелковым оружием и легкими вооружениями. Мы настоятельно призываем государства-члены решительно приступить к осуществлению этих шагов на национальном, региональном и международном уровнях. Мы также призываем наших партнеров по развитию оказывать развивающимся странам финансовую и техническую помощь, необходимую им для ускорения осуществления этих мер.

Бывший президент Соединенных Штатов Эйзенхауэр как-то заявил:

«Каждая изготовленная пушка, каждый спущенный на воду военный корабль, каждая запущенная ракета в конечном итоге означают ограбление тех, кто голоден и не накормлен досыта, кто мерзнет и не имеет одежды. Этот мир оружия растрчивает не только деньги, он растрчивает силы наших рабочих, способности наших ученых и надежды наших детей. Это не тот образ жизни, который можно назвать жизнью в истинном смысле этого слова. Под нависшими облаками угрозы войны проступает железный крест, на котором распято человечество».

Сегодня эти слова также актуальны и уместны, как и 16 апреля 1953 года — в день, когда они были произнесены.

Нынешние глобальные кризисы — это громкий призыв к нашей совести положить конец незаконному обороту оружия и вооружений. Нам следует отказаться от узких национальных коммерческих интересов и начать руководствоваться позитивными

глобальными стратегическими соображениями, опирающимися на практическую солидарность с международным сообществом по этому вопросу. Назрела острая необходимость облегчить страдания, которым подвергаются ни в чем не повинные жертвы стрелкового оружия и легких вооружений.

Таким образом, договор о торговле оружием остается наиболее эффективным ответом на те трагедии, с которыми столкнулись их ни в чем не повинные жертвы. Нигерия готова к сотрудничеству с единомышленниками из числа членов Комитета в целях принятия проекта резолюции, посвященного этому договору. Пришло время действовать.

Г-н Угорич (Беларусь): Мы убеждены, что единственно верный путь смягчения печальных последствий применения обычных вооружений лежит в русле максимально широкого многостороннего подхода к решению проблем разоружения и контроля над вооружениями.

В сфере контроля за стрелковым оружием и легкими вооружениями Беларусь считает важным сосредоточиться на выполнении уже существующих документов, включая Программу действий по стрелковому оружию и легким вооружениям и международный документ по маркировке и отслеживанию.

Беларусь приветствует принятие итогового документа третьего созываемого раз в два года совещания государств относительно осуществления Программы действий по стрелковому оружию.

Мы разделяем мнение о необходимости продолжения в рамках Организации Объединенных Наций дискуссии по вопросам контроля за стрелковым оружием и легкими вооружениями, включая незаконную брокерскую деятельность в связи с ПЗРК и их поставки.

В Беларуси создана эффективная система государственного контроля над оборотом, использованием и уничтожением стрелкового оружия и легких вооружений. В настоящее время совместно с рядом стран под эгидой ОБСЕ мы реализуем крупный проект по повышению безопасности хранения стрелкового оружия и легких вооружений. Мы благодарим доноров, которые оказали нам содействие в реализации первого этапа этого проекта.

В рамках выполнения обязательств по Оттавской конвенции перед Беларусью все еще стоит

сложная задача по утилизации более 3 млн. мин типа ПФМ-1. Уничтожение этих мин методом открытого подрыва влечет за собой вредные последствия для населения и окружающей среды. Опыта уничтожения большого количества мин этого типа в мире нет. Мы неоднократно подчеркивали, что Беларусь не имеет возможности решить проблему уничтожения данного типа мин без помощи международного сообщества и присоединилась к Оттавской конвенции с тем пониманием, что такая помощь будет оказана.

В настоящее время продолжается работа с Европейской комиссией по согласованию условий проекта международной помощи, который помог бы Беларуси выполнить ее обязательства по данной Конвенции. Со своей стороны, мы проявляем максимальную гибкость и ответственность. Надеемся, что доноры также продемонстрируют конструктивный подход.

Беларусь разделяет озабоченность мирового сообщества, связанную с проблемой применения кассетных боеприпасов в отношении некомбатантов и объектов гражданской инфраструктуры.

Также не вызывает сомнений и важность выработки мер по контролю за торговлей вооружениями в контексте предотвращения поставок негосударственным субъектам и обеспечения региональной стабильности. Мы убеждены в том, что разработка новых международных инструментов по контролю за обычными вооружениями по указанным направлениям должна вестись в Организации Объединенных Наций в ходе поэтапного и открытого обсуждения. Согласование новых международных договоренностей без учета мнения основных производителей и обладателей таких вооружений может негативным образом сказаться на универсальности и жизнеспособности будущих договоров. Беларусь выступает в пользу выработки взаимоприемлемых международных договоренностей с учетом мнений всех заинтересованных сторон на основе консенсуса.

Г-н Смит (Фиджи) (*говорит по-английски*): Я хотел бы поблагодарить Председателя Группы правительственных экспертов по договору о торговле оружием посла Моритана за высказанные им вчера комментарии и мнения о проделанной Группой работе, а также за подготовленный ею доклад (A/62/278 и приложения).

В своем кратком выступлении наша делегация хотела бы вновь подтвердить нашу общую приверженность делу разоружения и нераспространения с учетом неотъемлемого права государств на приобретение обычных вооружений в целях законной самообороны в соответствии со статьей 51 Устава и поддержания правопорядка, включая миротворческую деятельность в соответствии с международным правом и нормами.

Мы принимаем к сведению комментарии посла Моритана относительно договора о торговле оружием и признаем настоятельную необходимость разработки универсального договора, который позволит повысить эффективность регулирования торговли обычными вооружениями за счет создания единых международных стандартов импорта, экспорта и передачи обычных вооружений.

В связи с этим мы приветствуем создание рабочей группы открытого состава, которая, как мы надеемся, в скором времени приступит здесь, в Нью-Йорке, к обсуждению вопроса о создании по-настоящему глобального договора о торговле оружием. Мы надеемся, что эта группа будет иметь широкий представительный состав и будет проводить широкие консультации с государствами-членами, особенно с их представительскими, расположенными в Нью-Йорке. Мы согласны с тем, что лишь международное сотрудничество и общность позиций позволят нам разработать по-настоящему глобальный договор о торговле оружием.

Фиджи хотело бы выразить глубокую обеспокоенность в связи с негативными последствиями применения обычных вооружений. Будучи страной, не производящей и не экспортирующей обычные вооружения и не являющейся крупным импортером, мы считаем себя вправе настоятельно призвать государства-члены обеспечить большую транспарентность и принять меры по укреплению доверия в связи с обычными вооружениями. Ведь одним из ключевых элементов предотвращения конфликтов и обеспечения мира и стабильности является прозрачность отчетности государств-членов относительно обычных вооружений, которыми они располагают. Добиться подобного результата помогут национальные отчеты, представляемые в Регистр обычных вооружений Организации Объединенных Наций и в Систему стандартизированной отчетно-

сти Организации Объединенных Наций о военных расходах.

К сожалению, в прошлом году Организация Объединенных Наций получила всего 88 национальных отчетов об обычных вооружениях. Кроме того, было представлено лишь 74 национальных отчета о военных расходах. Эти довольно низкие результаты, касающиеся отчетности, служат плохим предзнаменованием для мер по укреплению доверия. Мы вновь настоятельно призываем государства-члены представлять национальные отчеты как в Регистр обычных вооружений Организации Объединенных Наций, так и в Систему стандартизированной отчетности Организации Объединенных Наций о военных расходах.

Наша делегация придерживается мнения о том, что проблема незаконного распространения и применения стрелкового оружия и легких вооружений связана со спросом и предложением. Международное сообщество неоднократно предпринимало попытки найти ответ на вопрос, касающийся спроса на стрелковое оружие и легкие вооружения, однако многое еще необходимо сделать для решения проблемы предложения и производства стрелкового оружия и легких вооружений, которые зачастую превышают легитимные оборонные потребности государств-членов и которые, по-нашему мнению, производятся в целях распространения и получения прибыли. Для того чтобы добиться прогресса в борьбе с незаконной торговлей стрелковым оружием и легкими вооружениями, международному сообществу следует предпринять дополнительные усилия для урегулирования проблемы их производства и предложения.

Я благодарю Председателя третьего созываемого раз в два года совещания государств по обзору прогресса в деле осуществления Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней за представленный им сегодня на заседании в первой половине дня доклад и комментарии. Однако на конференции, состоявшейся в июле в Нью-Йорке, не удалось согласовать заключительный вариант итогового документа. Мы понимаем, что эта неудача, скорее всего, носит временный характер, однако она все равно вызывает у нашей делегации обеспокоенность.

Кроме того, учитывая всеобъемлющий характер Программы действий, необходимо создать механизм, призванный обеспечить всестороннее решение проблемы незаконного приобретения и применения обычных вооружений негосударственными субъектами.

Помимо этого, международному сообществу следует оказать малым государствам техническую и финансовую помощь в деле осуществления Программы действий.

Борьба с незаконной торговлей стрелковым оружием и легкими вооружениями — это всего лишь один из компонентов уравнения. Широкая доступность боеприпасов, чаще всего из избыточных запасов, — это другая часть этого уравнения, которая зачастую является катализатором, провоцирующим хаос и разрушения. Здесь мы также сталкиваемся с проблемой предложения и спроса — спроса, который удовлетворяется за счет незаконной торговли и который в свою очередь ведет к затяжным конфликтам. Международному сообществу следует рассмотреть дальнейшие шаги по расширению сотрудничества для обеспечения того, чтобы избытки боеприпасов либо уничтожались, либо более надежно сохранялись.

К сожалению, противопехотные мины по-прежнему применяют в конфликтах по всему миру. Несмотря на это, в последнее время нам удалось добиться определенного прогресса в данной области. Среди ратифицировавших Оттавскую конвенцию или присоединившихся к ней насчитывается уже 156 государств. В связи с этим мы приветствуем Палау, нашего соседа по Тихоокеанскому региону, который в прошлом году присоединился к числу государств — участников данной Конвенции. Однако несмотря на это, настоятельно необходимо принять дальнейшие шаги в целях придания этой Конвенции универсального характера. Фиджи не производит, не применяет, не накапливает и не передает противопехотные мины. В связи с этим мы призываем государства, которые еще не подписали и не ратифицировали эту Конвенцию, без промедления сделать это. Принятые нами обязательства мы обязаны выполнять.

Мы хотели бы выразить нашу искреннюю благодарность и признательность группам по разминированию, действующим во всех регионах мира.

Я также хотел бы поблагодарить посла О'Келли за представленный им доклад и комментарии по вопросу о кассетных боеприпасах. Фиджи не производит, не применяет, не накапливает и не передает обычные вооружения, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие.

Кроме того, мы всецело поддерживаем Конвенцию о конкретных видах обычных вооружений и протоколы к ней. В соответствии с этой позицией мы приняли активное участие в Дипломатической конференции по кассетным боеприпасам, которая проходила в Дублине в мае прошлого года и на которой завершились переговоры о договоре, запрещающем производство, применение, накопление и передачу кассетных боеприпасов, причиняющих неприемлемый ущерб гражданскому населению.

Мы подтверждаем нашу поддержку делу достижения такой благородной гуманитарной цели, как запрещение кассетных боеприпасов, которые причиняют неприемлемый ущерб гражданскому населению, и в связи с этим призываем все государства-единомышленники подписать этот договор в Осло, Норвегия, 3 декабря.

Г-жа Песамаа (Финляндия) (*говорит по-английски*): Поскольку Финляндия впервые берет слово в Первом комитете, я хотела бы поздравить Вас, г-н Председатель, с вступлением в должность руководителя этого органа. Вы и ваше Бюро можете рассчитывать на наше сотрудничество и поддержку.

Финляндия полностью присоединяется к заявлению, с которым выступила Франция от имени Европейского союза.

Финляндия рассматривает итоговый документ третьего созываемого раз в два года совещания государств относительно осуществления Программы действий по стрелковому оружию как успешный шаг вперед, направленный на более эффективное осуществление этой Программы в целях борьбы с бесконтрольным распространением стрелкового оружия и легких вооружений и их незаконным применением. Мы признательны послу Чякуолису за умелое руководство его работой в духе сотрудничества. В итоговом документе изложено множество конкретных предложений по углублению сотрудничества и достижению дальнейшего прогресса в нашей работе. Мы считаем, что эта работа должна

осуществляться в том же духе, в котором проходят совещания, созываемые раз в два года.

Необходимо также добиться осуществления рекомендаций, принятых в 2007 году Группой правительственных экспертов по незаконной брокерской деятельности, причем на всех уровнях, в том числе на национальном и региональном. Мы убеждены в исключительной важности сотрудничества на региональном уровне, и потому вопрос о стрелковом оружии стал для нас одной из приоритетных областей в рамках нашего текущего председательства в Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ). Внимание уделяется как нормативной работе, так и проектной деятельности.

Мы приветствуем ратификацию Экономическим сообществом западноафриканских государств (ЭКОВАС) Конвенции о стрелковом оружии, что стало подтверждением твердой приверженности этого региона делу урегулирования проблем, связанных со стрелковым оружием. В качестве члена Консультативного совета ЭКОВАС по стрелковому оружию и легким вооружениям мы продолжаем поддерживать предпринимаемые ЭКОВАС усилия по решению проблем, связанных со стрелковым оружием, и выражаем надежду на скорейшее вступление этой Конвенции в силу.

Финляндия приветствует усилия международного сообщества по решению гуманитарных проблем, связанных с применением кассетных боеприпасов. Новая конвенция, которая была согласована в Дублине, станет не только заметной вехой в развитии международного гуманитарного права, но и важным инструментом по решению задач, касающихся оказания помощи пострадавшим и расчистки пострадавших районов от остатков кассетных боеприпасов. Мы считаем, что в рамках осуществления Конвенции о конкретных видах обычных вооружений также необходимо добиться результатов, которые внесут дополнительный вклад в гуманитарную деятельность на местах.

Финляндия с самого начала всецело поддержала идею разработки юридически обязательного и всестороннего договора о торговле оружием. Широкую поддержку, которую получил проект резолюции по такому договору в 2006 году, убедил нас в наличии политической воли, необходимой для продолжения работы над этим вопросом. Группа пра-

вительственных экспертов завершила работу по составлению доклада на основе консенсуса.

Мы хотели бы воспользоваться этой возможностью, для того чтобы поблагодарить посла Моритана за профессионализм, который он продемонстрировал в качестве Председателя Группы правительственных экспертов. В качестве участников этой Группы мы считаем, что подготовленный доклад — это многообещающий шаг вперед. Однако необходимы и дальнейшие шаги. Сейчас нам необходим новый проект резолюции о договоре о торговле оружием, в котором был бы оговорен план нашей дальнейшей работы. С учетом недопустимых последствий безответственной передачи вооружений нам необходимо сделать все, чтобы добиться существенного прогресса в работе над этим договором. Финляндия принимает активное участие в этой работе, которая должна и дальше эффективно осуществляться в рамках Организации Объединенных Наций.

Г-жа Мозли (Новая Зеландия) (*говорит по-английски*): Наиболее значимым достижением в области обычных вооружений в этом году стало успешное принятие новой международной конвенции о кассетных боеприпасах, в которой содержится запрет на применение, передачу, накопление и производство подобных вооружений, а также четко сформулированные положения об оказании помощи жертвам и о разминировании.

Новая конвенция, в поддержку которой при ее принятии в мае проголосовали более сотни государств, подтверждает ценность целенаправленного партнерского сотрудничества между экспертами в области разоружения, гуманитарных вопросов и гражданского общества для достижения ощутимых результатов для гражданского населения на местах. Это событие подтвердило наличие принципиальной взаимосвязи между разоружением и гуманитарными концепциями, а также целесообразность учета гуманитарной составляющей при формировании подходов к решению вопросов, которые ранее считались прерогативой традиционных механизмов по контролю над вооружениями.

Новая Зеландия гордится своим членством в Основной группе, руководившей работой процесса Осло, и намерена подписать эту Конвенцию 3 декабря. Мы настоятельно призываем как можно большее число стран подписать ее в декабре и с

удовлетворением отмечаем то значительное количество государств, которые уже публично заявили о своем намерении сделать это.

Мы должны стремиться к тому, чтобы итоги работы в рамках осуществления Конвенции о конкретных видах обычных вооружений (КНВ) подкрепляли те значительные достижения, которые позволила добиться в гуманитарной сфере Конвенция о кассетных боеприпасах. Мы с большим вниманием выслушали заявление, сделанное представителем Международного комитета Красного Креста 14 октября, с изложением мнения Комитета относительно вспомогательных мер, касающихся кассетных боеприпасов, которые могли бы быть приняты в рамках КНВ, и мы возлагаем большие надежды на дальнейшие обсуждения этого вопроса на предстоящих в ноябре совещаниях КНВ. У нас по-прежнему сохраняются оговорки относительно подхода к проблеме кассетных боеприпасов, избранного Группой правительственных экспертов в рамках этой Конвенции.

Новая Зеландия с удовлетворением отмечает, что участникам третьего созываемого раз в два года совещания государств для рассмотрения процесса осуществления Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями удалось согласовать ряд детально проработанных мер, призванных активизировать деятельность международного сообщества в сфере стрелкового оружия и легких вооружений. После нескольких лет неопределенности благодаря согласованным в июле результатам осуществление Программы действий удалось вернуть в рабочее русло, подтвердив тем самым наличие политической воли к борьбе с незаконной торговлей и к решению порождаемых ею существенных проблем. Новая Зеландия активно поддерживает предложение о разработке договора о торговле оружием.

Мы высоко оцениваем тот прогресс, которого удалось добиться Группе правительственных экспертов за истекший год, и мы надеемся на продолжение результативной работы в течение 2009 года. Мы выражаем признательность Председателю этой Группы послу Роберто Гарсиа Моритану за представленный им на вчерашнем заседании брифинг о деятельности Группы, который подтверждает наличие активного стремления к разработке нового договора на национальном и региональном уровне.

Новая Зеландия привержена делу принятия юридически обязательного документа, регулирующего торговлю обычными вооружениями, по итогам всестороннего обсуждения данного вопроса.

Новая Зеландия стремится к полному претворению в жизнь Конвенции о запрещении противопехотных мин. В 2008 году нам выпала честь выступать в качестве сопредседателя обсуждения вопросов оказания помощи жертвам. На ноябрьском совещании государств-участников от них потребуются полная отдача, без которой невозможно эффективно решать текущие проблемы, связанные с осуществлением.

В частности, государствам-участникам необходимо наладить тесное сотрудничество, с тем чтобы страны, столкнувшиеся с трудностями в плане соблюдения конечных сроков проведения разминирования, могли получить поддержку в рамках механизма запросов о продлении, что позволит им добиться полного и скорейшего выполнения обязательств, налагаемых статьей 5. Аналитическая группа, членом которой является Новая Зеландия, тесно взаимодействует с государствами, представившими запросы о продлении на совещании государств-участников этого года. В первый год данный процесс иногда ставил под угрозу проведение активных прений, однако он, как мы надеемся, помог государствам в полной мере сосредоточиться на всем широком спектре последствий, связанных с переносом крайних сроков завершения разминирования.

Государствам также следует подумать о том, как наилучшим образом помочь тем странам, которые не сумели вовремя завершить полное уничтожение своих запасов в соответствии со сроками, установленными в Конвенции.

На сегодняшний день достигнуты впечатляющие результаты деятельности в рамках Конвенции о запрещении мин, включая расчистку минных полей, уничтожение запасов и оказание помощи пострадавшим, и они позволили качественно улучшить жизнь многих гражданских лиц, проживающих в регионах, пострадавших от конфликта. Конвенция вступает во второе десятилетие своего существования, и государствам-участникам потребуется продолжить тесное взаимодействие с международными организациями и гражданским сообществом по всем ключевым обязательствам, налагаемым этой

Конвенцией. Однако появившиеся недавно сообщения о потенциально новых возможностях применения наземных мин вызывают беспокойство, которая требует принятия необходимых мер.

Государствам-членам следует воспользоваться проведением совещания государств-участников, для того чтобы подтвердить приверженность этой Конвенции и продолжить совместную работу, с тем чтобы на предстоящей в следующем году второй Конференции по рассмотрению действия согласовать четкий план действий относительно дальнейших шагов по осуществлению.

Председатель (*говорит по-испански*): Слово предоставляется Секретарю Комитета.

Г-н Сарева (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Я хотел бы обратить внимание на информационную записку A/C.1/63/CRP.3 — первую подобную записку в рамках этой сессии.

От имени секретариата я хотел бы принести извинения авторам ряда распространенных сегодня проектов резолюции. Из-за технической ошибки в список авторов проектов резолюций A/C.1/63/L.7, L.12 и L.16 не был включен их основной автор. Все три документа будут переизданы.

Г-н Ван Лей (Китай) (*говорит по-китайски*): В соответствии с нашей текущей повесткой, в качестве конечного срока для подачи проектов резолюции была установлена пятница на прошлой неделе, и к настоящему времени все страны уже должны были представить проекты своих резолюций. Однако нами были получены проекты резолюций, заканчивающиеся документом за номером A/C.1/63/L.24. Когда мы получим их все? Я задаю этот вопрос потому, что на следующей неделе нам предстоит принимать решение по всем этим документам.

Г-н Сарева (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Проекты резолюций будут распространены в течение этой недели в последовательном порядке. Нас заверили, что все документы под литерой «L» будут распространены не позднее пятницы на этой неделе. Все проекты были получены вовремя, и мы выражаем за это признательность.

Заседание закрывается в 13 ч. 15 м.